



**Sage®**

# the InFizz™ Fusion

BCA800 / SCA800

**BILT. x Sage®**



- EN Safety Guide
- DE Sicherheitsleitfaden
- FR Instructions de Sécurité
- NL Veiligheidsgids
- IT Istruzioni di sicurezza
- ES Guía de seguridad
- PT Manual de segurança
- PL Instrukcja bezpieczeństwa
- SV Säkerhetsinstruktioner
- NO Sikkerhetsveiledning
- FI Turvallisuusopas
- DA Sikkerhedsvejledning

- CS Bezpečnostní příručka
- HU Biztonsági útmutató
- SK Bezpečnostná príručka
- ET Ohutusjuhend
- RU Руководство по безопасности
- LT Saugos vadovas
- LV Drošības rokasgrāmata
- TR Güvenlik Kılavuzu
- AR دليل السلامة

## CONTENTS

- 02 - Guarantee
- 02 - Sage™ recommends safety first
- 02 - Safety guidelines
- 46 - Components
- 50 - Accessories
- 55 - Before first use - Care & Cleaning
- 56 - Gas canister placement
- 58 - Carbonating water
- 59 - Carbonating non-water drinks
- 63 - Troubleshooting

## GUARANTEE

### 2 YEAR LIMITED

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ RECOMMENDS SAFETY FIRST

**At Sage™ we are very safety conscious. We design and manufacture appliances with your safety foremost in mind. We also ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**

## SAFETY GUIDELINES



Keep clean and store the bottle with the lid off.



### WARNING



Never attempt to carbonate an empty bottle.



Never use a bottle that's deformed, discolored, or scratched.



Never put the bottle in the freezer.



Don't transport the InFizz™ Fusion with the gas Canister installed.



Do not carbonate milk based products.



Do not put ice in the bottle.



Use InFizz™ Fusion compatible carbonating bottles **ONLY**.



Never clean the bottle in the dishwasher.



Do not leave the InFizz™ Fusion and/or the bottle in direct sunlight or too close to a window.



Do not place the InFizz™ Fusion next to a heat source.



Do not place the InFizz™ Fusion close to open flames of any sort.



Do not use the InFizz™ Fusion and/or the bottle in extreme temperatures.



Do not use the bottle after its expiration date.

## **CARBON DIOXIDE CO<sub>2</sub> CANISTER**

To reduce the risk of a CO<sub>2</sub> leak, personal injury and property damage:

- In the event of a CO<sub>2</sub> leak, ventilate the area, breathe fresh air and if feeling unwell seek immediate medical attention.
- Do not insert a CO<sub>2</sub> Canister into the InFizz™ Fusion when a bottle is installed.
- Do not remove a CO<sub>2</sub> Canister from the InFizz™ Fusion when it is being operated.
- Do not remove bottle during carbonation.
- Do not handle or remove a CO<sub>2</sub> Canister while it is discharging CO<sub>2</sub>.
- Do not use if damaged. Inspect the CO<sub>2</sub> Canister and CO<sub>2</sub> Canister valve prior to use for dents, punctures, or other damage. If damaged, contact an authorised service representative.
- Do not tamper with the CO<sub>2</sub> Canister in any way, including puncturing, incinerating or removing the valve.
- Do not expose the CO<sub>2</sub> Canister to heat above 120°F / 50°C. Protect from sunlight. Store in a well-ventilated area.

# **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR HOUSEHOLD USE ONLY**

## DE INHALT

- 04 - Garantie
- 04 - Bei Sage™ steht Sicherheit an erster Stelle
- 04 - Sicherheitshinweise
- 46 - Komponenten
- 50 - Zubehör
- 55 - Vor dem ersten Gebrauch – Pflege und Reinigung
- 56 - Platzierung der Gasflasche
- 58 - Karbonisieren von Wasser
- 59 - Karbonisieren von Nicht-Wasser-Getränken
- 64 - Störungsbehebung

## GARANTIE

### AUF 2 JAHRE BESCHRÄNKT

Sage Appliances bietet für dieses Produkt für den häuslichen Gebrauch in bestimmten Bereichen ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie gegen Mängel, die durch fehlerhafte Verarbeitung und Materialien verursacht wurden. Während dieser Garantiezeit repariert, ersetzt oder erstattet Sage Appliances ein defektes Produkt (nach eigenem Ermessen von Sage Appliances).

Sämtliche gesetzlichen Gewährleistungsrechte nach geltendem nationalem Recht werden beachtet und durch unsere Garantie nicht beeinträchtigt. Vollständige Bedingungen für die Garantie sowie Anweisungen zur Geltendmachung von Ansprüchen finden Sie unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## BEI SAGE™ STEHT SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

**Für Sage™ ist Sicherheit eine Priorität. Beim Design und der Herstellung unserer Geräte denken wir zuallererst an Ihre Sicherheit. Wir bitten Sie, bei der Verwendung aller Elektrogeräte angemessene Sorgfalt walten zu lassen und sich an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu halten.**

## SICHERHEITS- HINWEISE



Saubere Flasche mit abgenommenem Deckel aufbewahren.



### WARNUNG



Niemals eine leere Flasche karbonisieren.



Keine verformten, verfärbten und zerkratzten Flaschen verwenden.



Flaschen nicht im Gefrierschrank aufbewahren.



InFizz™ Fusion nicht mit montierter Gaskartusche transportieren.



Keine milchbasierten Produkte karbonisieren.



Kein Eis in die Flasche füllen.



InFizz™ Fusion NUR mit kompatiblen Karbonisierungsflaschen benutzen.



Flaschen nicht in der Spülmaschine reinigen.



InFizz™ Fusion Gerät und Flaschen nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe eines Fensters stellen.



InFizz™ Fusion nicht neben Wärmequellen stellen.



InFizz™ Fusion nicht in die Nähe von offenen Flammen jeglicher Art stellen.



InFizz™ Fusion Gerät und Flaschen nicht bei extremen Temperaturen verwenden.



Flaschen nach Ablaufdatum nicht mehr verwenden.

## KOHLENSTOFFDIOXID (CO<sub>2</sub>-) KARTUSCHE

So reduzieren Sie das Risiko von CO<sub>2</sub>-Lecks sowie von Personen- und Sachschäden:

- Im Falle eines CO<sub>2</sub>-Lecks den Raum gut lüften, frische Luft atmen und bei Unwohlsein sofort einen Arzt aufsuchen.
- CO<sub>2</sub>-Kartusche nicht in InFizz™ Fusion einsetzen, wenn eine Flasche installiert ist.
- CO<sub>2</sub>-Kartusche nicht aus InFizz™ Fusion nehmen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Flasche während der Karbonisierung nicht entfernen.

- CO<sub>2</sub>-Kartusche nicht handhaben oder entfernen, während sie CO<sub>2</sub> abgibt.

- Bei Beschädigung nicht verwenden. CO<sub>2</sub>-Kartusche und Ventil der CO<sub>2</sub>-Kartusche vor Gebrauch auf Dellen, Löcher und andere Schäden prüfen. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung an einen autorisierten Kundendienstvertreter.

- CO<sub>2</sub>-Kartusche nicht durchstechen oder verbrennen; das Ventil nicht entfernen.

- CO<sub>2</sub>-Kartusche nicht Temperaturen über 50 °C aussetzen. Vor Sonnenlicht schützen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.  
NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.**



## TABLE DES MATIÈRES

- 06 - Garantie
- 06 - Sage™ recommande la sécurité avant tout
- 06 - Consignes de sécurité
- 46 - Composants
- 50 - Accessoires
- 55 - Avant la première utilisation - Entretien et nettoyage
- 56 - Placement de la cartouche de gaz
- 58 - Gazéifier l'eau
- 59 - Gazéifier les boissons autres qu'à base d'eau
- 65 - Dépannage

## GARANTIE

### 2 ANS LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et de matériaux. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

## SAGE™ RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

**Chez Sage™, la sécurité est une priorité. Nous concevons et fabriquons des appareils en mettant votre sécurité au premier plan. Nous vous demandons également de faire attention lorsque vous utilisez un appareil électrique et de respecter les consignes suivantes.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Gardez la machine en bon état de propreté et conservez la bouteille sans le bouchon.



### AVERTISSEMENT



N'essayez jamais de gazéifier une bouteille vide.



N'essayez jamais d'utiliser une bouteille déformée, décolorée ou rayée.



Ne mettez jamais la bouteille au congélateur.



Ne transportez pas l'Infizz™ Fusion avec la cartouche de gaz installée.



Ne gazéifiez pas les produits à base de lait.



Ne mettez pas de glace dans la bouteille.



Utilisez **UNIQUEMENT** les bouteilles de gazéification compatibles avec Infizz™ Fusion.



Ne nettoyez jamais la bouteille au lave-vaisselle.



Ne laissez pas l'Infizz™ Fusion et/ou la bouteille en plein soleil ou trop près d'une fenêtre.



Ne placez pas l'Infizz™ Fusion à côté d'une source de chaleur.



Ne placez pas l'Infizz™ Fusion à proximité de flammes nues, quelles qu'elles soient.



N'utilisez pas l'Infizz™ Fusion et/ou la bouteille à des températures extrêmes.



N'utilisez pas la bouteille après sa date d'expiration.

## **CARTOUCHES DE DIOXYDE DE CARBONE CO<sub>2</sub>**

Pour réduire le risque de fuite de CO<sub>2</sub>, de blessures et de dommages matériels :

- En cas de fuite de CO<sub>2</sub>, aérez la zone, respirez de l'air frais et, en cas de sensation de malaise, consultez immédiatement un médecin.
- N'insérez pas de cartouche de CO<sub>2</sub> dans l'Infizz™ Fusion lorsqu'une bouteille est installée.
- Ne retirez pas de cartouche de CO<sub>2</sub> lorsque l'Infizz™ Fusion est en cours d'utilisation.
- Ne retirez pas la bouteille pendant la gazéification.

- Ne manipulez pas et ne retirez pas une cartouche de CO<sub>2</sub> lorsqu'elle libère du CO<sub>2</sub>.
- N'utilisez pas la machine si elle est endommagée. Inspectez la cartouche de CO<sub>2</sub> et la valve de la cartouche de CO<sub>2</sub> avant l'utilisation pour vérifier qu'il n'y a pas de bosses, de perforations ou d'autres dommages. En cas d'endommagement, contactez un représentant autorisé.
- N'altérez pas la cartouche de CO<sub>2</sub> de quelque manière que ce soit, y compris en la perçant, en l'incinérant ou en retirant la valve.
- N'exposez pas la cartouche de CO<sub>2</sub> à une chaleur supérieure à 120°F / 50°C. Protégez de la lumière du soleil. Conservez dans une zone bien aérée.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UN USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT**

# Déclaration à l'intention du consommateur

## SAGE FRANCE - GARANTIE LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat initiale du produit contre les défauts de fabrication et de matériaux. La période de garantie peut-être supérieure pour certains produits ou pour certaines pièces de produits. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

Les dispositions de la présente garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale de conformité prévue par les articles L. 217-4 et suivants du Code de la consommation, ainsi que de la garantie des vices cachés prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil, qui sont en tout état de cause applicables et ce même en l'absence d'application ou en cas d'exclusion de la garantie conventionnelle.



Lorsqu'il agit en garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour agir ;
- peut choisir entre la réparation ou le remplacement du bien, sous réserve des conditions de coût prévues par l'article L. 217-9 du code de la consommation ;
- est dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité du bien durant les vingt-quatre mois suivant la délivrance du bien.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éventuellement consentie.

Le consommateur peut décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de la chose vendue au sens de l'article 1641 du Code civil ; dans cette hypothèse, il peut choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

### Article L. 217-4 du Code de la consommation :

« Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

### Article L. 217-5 du Code de la consommation :

« Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage.

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

### Article L 217-12 du Code de la consommation :

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

### Article L 217-16 du Code de la consommation :

« Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

### Article 1641 du Code de la consommation :

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

### Article 1648, al.1er du Code civil :

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »



# NOTES



## NL INHOUD

- 10 - Garantie
- 10 - Sage™ stelt veiligheid voorop
- 10 - Veiligheidsrichtlijnen
- 46 - Onderdelen
- 50 - Accessoires
- 55 - Vóór het eerste gebruik - Onderhoud en reiniging
- 56 - Gascilinder plaatsen
- 58 - Koolzuurgas toevoegen aan water
- 59 - Koolzuurgas toevoegen aan niet-waterdrankjes
- 66 - Problemen oplossen

## GARANTIE

### 2 JAAR BEPERKT

Sage Appliances biedt een garantie op dit product voor huishoudelijk gebruik in de genoemde gebieden gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt voor defecten die zijn veroorzaakt door gebrekkige afwerking en materialen. Gedurende deze garantieperiode zal Sage Appliances defecte producten repareren, vervangen of terugbetalen (naar eigen goeddunken van Sage Appliances).

Alle wettelijke garantierechten onder de toepasselijke nationale wetgeving worden gerespecteerd en onze garantie doet geen afbreuk aan deze rechten. Voor de algemene voorwaarden van de garantie, evenals instructies over hoe u aanspraak maakt op de garantie, gaat u naar [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ STELT VEILIGHEID VOOROP

**Bij Sage™ nemen we veiligheid uiterst serieus. Bij het ontwerpen en produceren van onze apparaten staat uw veiligheid voorop. Wij vragen u ook voorzichtig om te gaan met elektrische apparaten en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.**

## VEILIGHEIDS- RICHTLIJNEN



Schoonhouden en opbergen zonder deksel erop.



### WAARSCHUWING



Spuut geen koolzuurgas in een lege fles.



Gebruik nooit een vervormde, verkleurde of bekraste fles.



Zet de fles nooit in de vriezer.



Transporteer de InFizz™ Fusion niet met een geïnstalleerde gascilinder.



Voeg geen koolzuurgas toe aan melkproducten.



Doe geen ijs in de fles.



Gebruik **ALLEEN** koolzuurflessen die compatibel zijn met de InFizz™ Fusion.



Doe de fles nooit in de vaatwasser.



Zet de InFizz™ Fusion en/of de fles niet in direct zonlicht of te dicht bij een raam.



Plaats de InFizz™ Fusion niet naast een warmtebron.



Zet de InFizz™ Fusion niet vlak bij open vuur of iets dergelijks.



Gebruik de InFizz™ Fusion en/of de fles niet bij extreme temperaturen.



Gebruik de fles niet na de vervaldatum.

## CILINDER MET KOOLZUURGAS CO<sub>2</sub>

Risico op CO<sub>2</sub>-lekage, persoonlijk letsel en materiële schade verminderen:

- Bij CO<sub>2</sub>-lekage, de ruimte ventileren, frisse lucht inademen en onmiddellijk medische hulp inschakelen als je je onwel voelt.
- Plaats geen CO<sub>2</sub>-cilinder in de InFizz™ Fusion als er een fles is geïnstalleerd.
- Haal de CO<sub>2</sub>-cilinder niet uit de InFizz™ Fusion als deze in gebruik is.
- Verwijder de fles niet tijdens het toevoegen van koolzuurgas.
- Pak de CO<sub>2</sub>-cilinder niet vast en verwijder deze niet als er CO<sub>2</sub> uitkomt.

- Niet gebruiken bij beschadigingen. Controleer de CO<sub>2</sub>-cilinder en het ventiel van de CO<sub>2</sub>-cilinder vóór gebruik op deuken, doorboringen en andere schade. Neem bij beschadiging contact op met een erkende servicevertegenwoordiger.
- Je mag de CO<sub>2</sub>-cilinder op geen enkele manier manipuleren, zoals doorboren, verbranden of verwijderen van het ventiel.
- Stel de CO<sub>2</sub>-cilinder niet bloot aan temperaturen van meer dan 50 °C. Tegen zonlicht beschermen. In een goed geventileerde ruimte bewaren.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALLEEN  
VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**

## **SOMMARIO**

- 12 - Garanzia
- 12 - Sage™ consiglia: la sicurezza prima di tutto
- 12 - Linee guida per la sicurezza
- 46 - Componenti
- 50 - Accessori
- 55 - Prima del primo uso: manutenzione e pulizia
- 56 - Posizionamento della bombola di gas
- 58 - Carbonatazione dell'acqua
- 59 - Carbonatazione di altri tipi di bevande
- 67 - Risoluzione dei problemi

## **GARANZIA**

### **LIMITATA DI 2 ANNI**

Sage Appliances offre una garanzia per l'utilizzo domestico di questo prodotto in specifiche aree geografiche; la copertura è di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali malfunzionamenti causati da difetti di fabbricazione o dei materiali. Durante il periodo coperto dalla garanzia, Sage Appliances sarà tenuta a riparare o sostituire i prodotti difettosi o a rimborsare l'importo a essi corrispondente (a sola discrezione di Sage Appliances).

Tutti i diritti di garanzia previsti dalla legislazione nazionale applicabile verranno rispettati e non possono essere annullati dalla presente garanzia. Per tutti i termini e le condizioni della garanzia e per istruzioni su come inviare un reclamo, visitare il sito [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## **SAGE™ CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO**

**In Sage™ abbiamo molto a cuore la sicurezza. In fase di progettazione e realizzazione dei nostri apparecchi diamo assoluta priorità alla sicurezza dei clienti. Invitiamo inoltre i clienti a prestare molta attenzione durante l'utilizzo degli apparecchi elettrici e a osservare le seguenti precauzioni.**

## **LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA**



Mantenere la bottiglia pulita e riporla senza il tappo.



### **ATTENZIONE**



Non avviare mai la carbonatazione quando la bottiglia è vuota.



Non usare mai una bottiglia deformata, scolorita o graffiata.



Non mettere mai la bottiglia nel congelatore.



Non trasportare InFizz™ Fusion con la bombola installata.



Non gasare i prodotti a base di latte.



Non mettere il ghiaccio nella bottiglia.



Utilizzare SOLO bottiglie per carbonatazione compatibili con InFizz™ Fusion.



Non lavare mai la bottiglia in lavastoviglie.



Non lasciare InFizz™ Fusion e/o la bottiglia alla luce diretta del sole o troppo vicino a una finestra.



Non posizionare InFizz™ Fusion vicino a una fonte di calore.



Non posizionare InFizz™ Fusion vicino a fiamme libere di qualsiasi tipo.



Non utilizzare InFizz™ Fusion e/o la bottiglia a temperature estreme.



Non utilizzare la bottiglia dopo la data di scadenza.

## BOMBOLA DI ANIDRIDE CARBONICA CO<sub>2</sub>

Per ridurre il rischio di perdite di CO<sub>2</sub>, lesioni personali e danni alle cose:

- In caso di perdita di CO<sub>2</sub> ventilare l'area, respirare aria fresca e, in caso di malessere, consultare immediatamente un medico.
- Non inserire una bombola di CO<sub>2</sub> nell'InFizz™ Fusion quando la bottiglia è già posizionata.
- Non rimuovere la bombola di CO<sub>2</sub> da InFizz™ Fusion quando è in funzione.
- Non rimuovere la bottiglia durante la carbonatazione.
- Non maneggiare o rimuovere la bombola di CO<sub>2</sub> mentre sta erogando CO<sub>2</sub>.
- Non utilizzare se danneggiato. Prima dell'uso, ispezionare la bombola di CO<sub>2</sub> e la valvola della bombola di CO<sub>2</sub> per verificare che non siano presenti ammaccature, forature o altri danni. Se danneggiata, contatta un rappresentante dell'assistenza autorizzata.
- Non manomettere in alcun modo la bombola di CO<sub>2</sub>, incluso forare, bruciare o rimuovere la valvola.
- Non esporre il contenitore di CO<sub>2</sub> a temperature superiori a 50 °C. Proteggerlo dalla luce del sole. Conservare in un'area ben ventilata.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI  
ESCLUSIVAMENTE PER USO DOMESTICO**

## ES ÍNDICE

- 14 - Garantía
- 14 - Sage™ recomienda seguridad ante todo
- 14 - Normas de seguridad
- 46 - Componentes
- 50 - Accesorios
- 55 - Antes del primer uso - Cuidado y limpieza
- 56 - Colocación de la bombona de gas
- 58 - Carbonatación de agua
- 59 - Carbonatación de otras bebidas
- 68 - Resolución de problemas

## GARANTÍA

### LIMITADA DE 2 AÑOS

La garantía de Sage Appliances cubre este producto para uso doméstico en territorios específicos durante 2 años a partir de la fecha de compra contra fallos causados por mano de obra y materiales defectuosos. Durante el plazo de la garantía, Sage Appliances reparará, sustituirá o reembolsará productos defectuosos (a entera discreción de Sage Appliances).

Todos los derechos de garantía en virtud de la legislación nacional vigente serán respetados y no se verán afectados por nuestra garantía. Para consultar los términos y condiciones completos de la garantía, así como instrucciones para hacer una reclamación, visita [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ RECOMIENDA SEGURIDAD ANTE TODO

**En Sage™ nos preocupa mucho la seguridad. Diseñamos y fabricamos nuestros aparatos teniendo en cuenta tu seguridad antes que nada. Te rogamos que actúes con cuidado al usar cualquier electrodoméstico y que tomes las siguientes precauciones.**

## NORMAS DE SEGURIDAD



Mantén limpia la botella y guárdala con la tapa quitada.



### ADVERTENCIA



No intentes carbonatar ninguna botella vacía.



No utilices ninguna botella deformada, descolorida o rayada.



No metas la botella en el congelador.



No transportes InFizz™ Fusion con la bombona de gas instalada.



No carbonates productos lácteos.



No pongas hielo en la botella.



Usa ÚNICAMENTE botellas carbonatadoras compatibles con InFizz™ Fusion.



No metas la botella en el lavavajillas.



No dejes InFizz™ Fusion ni la botella expuesta a la luz solar directa ni demasiado cerca de una ventana.



No coloques InFizz™ Fusion junto a una fuente de calor.



No coloques InFizz™ Fusion junto a ningún tipo de llama.



No utilices InFizz™ Fusion ni la botella en condiciones de temperaturas extremas.



No utilices la botella pasada su fecha de caducidad.

## BOMBONA DE DIÓXIDO DE CARBONO CO<sub>2</sub>

Para reducir el riesgo de fuga de CO<sub>2</sub>, lesiones personales y daños materiales:

- En caso de fuga de CO<sub>2</sub>, ventila la zona, respira aire fresco y, si te sientes mal, acude inmediatamente a un médico.
- No introduces una bombona de CO<sub>2</sub> en InFizz™ Fusion cuando haya una botella instalada.
- No retires una bombona de CO<sub>2</sub> mientras InFizz™ Fusion esté en funcionamiento.
- No retires la botella durante la carbonatación.
- No manipules ni retires una bombona de CO<sub>2</sub> mientras esté suministrando CO<sub>2</sub>.

- No uses el producto si está dañado. Examina la bombona de CO<sub>2</sub> y la válvula de dicha bombona antes del uso, para comprobar si hay abolladuras, perforaciones u otros daños. Si observas algún daño, ponte en contacto con un representante de servicio autorizado.
- No manipules de ningún modo la bombona de CO<sub>2</sub>: no perfores, incineres ni quites la válvula.
- No expongas la bombona de CO<sub>2</sub> a temperaturas superiores de 50 °C. Protégela de la luz solar. Guárdala en una zona bien ventilada.

# GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES SOLO PARA USO DOMÉSTICO

## ÍNDICE

- 16 - Garantia
- 16 - A Sage™ recomenda a segurança como máxima prioridade
- 16 - Diretrizes de segurança
- 46 - Componentes
- 50 - Acessórios
- 54 - Antes da primeira utilização - Cuidados e limpeza
- 56 - Instalação do cilindro de gás
- 58 - Gaseificar água
- 59 - Gaseificar bebidas não aquosas
- 69 - Resolução de problemas

## GARANTIA

### LIMITADA DE 2 ANOS

A Sage Appliances fornece uma garantia para este produto para uso doméstico nos territórios especificados de 2 anos a partir da data de compra contra avarias provocadas por defeitos na mão-de-obra e de materiais. Durante esse período da garantia, a Sage Appliances irá reparar, substituir ou reembolsar qualquer produto defeituoso (sob o critério exclusivo da Sage Appliances).

Todos os direitos legais da garantia ao abrigo da legislação nacional aplicável serão respeitados e não serão afetados pela nossa garantia. Para consultar os termos e condições completos da garantia, bem como as instruções sobre como efetuar uma reclamação, visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## A SAGE™ RECOMENDA A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

**Na Sage™, temos a máxima preocupação com a segurança. Desenhamos e fabricamos eletrodomésticos com a sua segurança como máxima prioridade. Além disso, pedimos que tenha cuidado quando utilizar qualquer aparelho elétrico e que cumpra as precauções seguintes.**

## DIRETRIZES DE SEGURANÇA



Mantenha limpo e guarde a garrafa sem a tampa.



### AVISO



Nunca tente gaseificar uma garrafa vazia.



Nunca utilize uma garrafa deformada, descolorida ou riscada.



Nunca coloque a garrafa no congelador.



Não transporte o InFizz™ Fusion com o cilindro de gás instalado.



Não tente gaseificar produtos à base de leite.



Não ponha gelo na garrafa.





Utilize APENAS garrafas de gaseificação compatíveis com o InFizz™ Fusion.



Nunca lave a garrafa na máquina de lavar louça.



Não deixe o InFizz™ Fusion e/ou a garrafa expostos à luz solar direta ou demasiado perto de uma janela.



Não coloque o InFizz™ Fusion junto de uma fonte de calor.



Não coloque o InFizz™ Fusion junto de chamas abertas de qualquer tipo.



Não utilize o InFizz™ Fusion e/ou a garrafa em temperaturas extremas.



Não utilize a garrafa após o prazo de validade.

## CILINDRO DE CO<sub>2</sub>

Para diminuir o risco de uma fuga de CO<sub>2</sub>, ferimentos pessoais e danos materiais:

- No caso de uma fuga de CO<sub>2</sub>, ventile a área, respire ar fresco e, se se sentir mal, procure assistência médica imediata.
- Não insira um cilindro de CO<sub>2</sub> no InFizz™ Fusion enquanto estiver instalada uma garrafa.
- Não remova um cilindro de CO<sub>2</sub> do InFizz™ Fusion enquanto estiver em funcionamento.
- Não retire a garrafa durante a gaseificação.
- Não manuseie nem remova um cilindro de CO<sub>2</sub> enquanto estiver a libertar CO<sub>2</sub>.

- Não utilize se estiver danificado. Inspeção o cilindro de CO<sub>2</sub> e a válvula do cilindro de CO<sub>2</sub> antes da utilização para verificar se existem amolgadelas, furos ou outros danos. Se estiver danificado, contacte um representante de serviço autorizado.

- Não adultere o cilindro de CO<sub>2</sub> de forma alguma, incluindo perfurar, incinerar ou remover a válvula.

- Não exponha o cilindro de CO<sub>2</sub> a calor acima de 120°F/50°C. Proteja da luz solar. Guarde numa área bem ventilada.

# GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES APENAS PARA USO DOMÉSTICO



## SPIS TREŚCI

- 18 - Gwarancja
- 18 - Sage™ stawia na bezpieczeństwo
- 18 - Zasady bezpieczeństwa
- 46 - Części
- 50 - Akcesoria
- 54 - Przed pierwszym użyciem — konserwacja i czyszczenie
- 56 - Zakładanie naboju z gazem
- 58 - Gazowanie wody
- 59 - Gazowanie innych napojów
- 70 - Rozwiązywanie problemów

## GWARANCJA

### OGRANICZONA GWARANCJA NA 2 LATA

Firma Sage Appliances obejmuje niniejszy produkt gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem korzystania z niego w warunkach domowych. Gwarancja obowiązuje w ciągu dwóch lat od zakupu i w określonych regionach. W okresie gwarancji firma Sage Appliances naprawi lub wymieni wadliwe produkty bądź zwróci ich koszt (według wyłączonego uznania firmy Sage Appliances).

Obowiązują wszelkie prawa dotyczące gwarancji zawarte w prawodawstwie danego kraju, a niniejsza gwarancja nie ma na nie wpływu. Pełne warunki gwarancji oraz instrukcje dotyczące przekazywania zgłoszeń można znaleźć w witrynie [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ STAWIA NA BEZPIECZEŃSTWO

**W Sage™ bezpieczeństwo jest dla nas bardzo ważne. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z myślą o Twoim bezpieczeństwie. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności podczas korzystania z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Utrzymuj butelkę w czystości i przechowuj ją ze zdjętą pokrywką.



### OSTRZEŻENIE



Nigdy nie próbuj gazować pustej butelki.



Nigdy nie używaj butelki, która jest zdeformowana, odbarwiona lub porysowana.



Nigdy nie wkładaj butelki do zamrażarki.



Nie transportuj urządzenia InFizz™ Fusion z założonym nabojem z gazem.



Nie gazuj napojów na bazie mleka.



Nie wkładaj lodu do butelki.



Używaj **WYŁĄCZNIE** butelek do gazowania zgodnych z saturatorem InFizz™ Fusion.



Nigdy nie czyść butelki w zmywarce do naczyń.



Nie pozostawiaj saturatora InFizz™ Fusion ani butelki w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub zbyt blisko okna.



Nie umieszczaj saturatora InFizz™ Fusion obok źródła ciepła.



Nie umieszczaj saturatora InFizz™ Fusion blisko jakiegokolwiek otwartego ognia.



Nie pozostawiaj saturatora InFizz™ Fusion ani butelki w miejscu narażonym na ekstremalne temperatury.



Nie używaj butelki po upływie daty ważności.

## **NABÓJ Z DWUTLENKIEM WĘGLA CO<sub>2</sub>**

Aby zmniejszyć ryzyko wycieku CO<sub>2</sub>, obrażeń ciała i szkód materialnych:

- W przypadku wycieku CO<sub>2</sub> przewietrz pomieszczenie i oddychaj świeżym powietrzem, a jeśli źle się poczujesz, natychmiast zgłoś się po pomoc medyczną.
- Nie wkładaj naboju z CO<sub>2</sub> do saturatora InFizz™ Fusion, gdy założona jest butelka.
- Nie wydymaj naboju z CO<sub>2</sub> z saturatora InFizz™ Fusion, gdy urządzenie jest używane.
- Nie wydymaj butelki podczas nasycania dwutlenkiem węgla.
- Nie dotykaj ani nie wydymaj naboju z CO<sub>2</sub> z saturatora InFizz™ Fusion, gdy uwalnia się z niego gaz.
- Nie używaj, jeśli nabój jest uszkodzony. Przed użyciem sprawdź nabój z CO<sub>2</sub> i jego zawór pod kątem wgniecia, przebić lub innych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- Nie manipuluj przy naboju z CO<sub>2</sub> w żaden sposób, w tym nie przebijaj go, nie spalaj ani nie usuwaj zaworu.
- Nie wystawiaj naboju z CO<sub>2</sub> na działanie temperatury przekraczającej 50°C. Chroń przed światłem słonecznym. Przechowuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

# **ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO**

## SV INNEHÅLL

- 20 - Garanti
- 20 - Sage™ sätter alltid säkerheten först
- 20 - Säkerhetsföreskrifter
- 46 - Komponenter
- 50 - Tillbehör
- 54 - Före första användning – skötsel och rengöring
- 56 - Placering av kolsyrepatron
- 58 - Kolsyresättning av vatten
- 59 - Kolsyresättning av icke-vattendrycker
- 71 - Felsökning

## GARANTI

### 2 ÅRS BEGRÄNSAD

Sage Appliances garanterar denna produkt för hushållsbruk i specificerade områden i 2 år från inköpsdatum mot fel som orsakats av bristande utförande och material. Under denna garantitid kommer Sage Appliances att reparera, ersätta eller återbetala defekta produkter (enligt Sage Appliances eget gottfinnande).

Alla juridiska garantier enligt gällande nationell lagstiftning respekteras och kommer inte att försämrats av vår garanti.

Se [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) för fullständiga villkor för garantin, samt anvisningar om hur man framställer ett krav

## SAGE™ SÄTTER ALLTID SÄKERHETEN FÖRST

På Sage™ tar vi säkerheten på allvar. Vi utformar och tillverkar apparater med din säkerhet som högsta prioritet. Vi ber dig också att vara försiktig när du använder elektriska hushållsmaskiner och hålla dig till följande försiktighetsåtgärder.

## SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER



Håll flaskan ren och förvara den utan lock.



### VARNING



Försök aldrig att kolsyresätta en tom flaska.



Använd aldrig en flaska som är deformerad, missfärgad eller repad.



Placera aldrig flaskan i frysen.



Transportera inte InFizz™ Fusion med gaspatronen monterad.



Kolsyresätt inte mjölkbaserade produkter.



Lägg inte is i flaskan.



Använd **ENDAST** kolsyreflaskor som är kompatibla med InFizz™ Fusion.



Rengör aldrig flaskan i diskmaskin.



Lämna inte InFizz™ Fusion och/eller flaskan i direkt solljus eller för nära ett fönster.



Placera inte InFizz™ Fusion bredvid en värmekälla.



Placera inte InFizz™ Fusion nära öppen eld av något slag.



Använd inte InFizz™ Fusion och/eller flaskan i extrema temperaturer.



Använd inte flaskan efter dess utgångsdatum.

## KOLSYREPATRON (CO<sub>2</sub>)

För att minska risken för CO<sub>2</sub>-läckage, personskador och materiella skador:

- Vid CO<sub>2</sub>-läckage, ventiler området, andas frisk luft och kontakta omedelbart läkare om du mår dåligt.
  - Sätt inte dit en CO<sub>2</sub>-patron i InFizz™ Fusion när en flaska är monterad.
  - Ta inte bort en CO<sub>2</sub>-patron från InFizz™ Fusion när den används.
  - Ta inte bort flaskan under kolsyresättning.
  - Hantera inte och ta inte bort en CO<sub>2</sub>-patron när den släpper ut CO<sub>2</sub>.
- Använd inte om den är skadad. Kontrollera CO<sub>2</sub>-patronen och CO<sub>2</sub>-patronens ventil före användning med avseende på bucklor, hål eller andra skador. Vid eventuell skada, kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
  - Manipulera inte CO<sub>2</sub>-patronen på något sätt, inklusive punktering, förbränning eller borttagning av ventilen.
  - Utsätt inte CO<sub>2</sub>-patronen för värme över 120 F/50°C. Skydda mot solljus. Förvara i ett välventilerat utrymme.

# SPARA DESSA ANVISNINGAR ENDAST FÖR HUSHÅLLSANVÄNDNING

## INNHOLD

- 22 - Garanti
- 22 - Sage™ setter sikkerheten først
- 22 - Sikkerhetsretningslinjer
- 46 - Komponenter
- 50 - Tilbehør
- 54 - Før førstegangsbruk - stell og rengjøring
- 56 - Plassering av gassbeholder
- 58 - Kullsyrevann
- 59 - Kullsyreholdig drikke uten vann
- 72 - Feilsøking

## GARANTI

### 2 ÅRS BEGRENSET

Sage Appliances garanterer dette produktet for husholdningsbruk i bestemte regioner og områder i 2 år fra kjøpsdatoen, mot defekter som skyldes feil i utførelse og materialer. Under denne garantiperioden skal Sage Appliances reparere, erstatte eller refundere eventuelle defekte produkter (etter Sage Appliances eget skjønn).

Alle juridiske garantirettigheter i henhold til gjeldende nasjonal lovgivning skal respekteres, og de svekkes ikke av garantien vår. Du finner fullstendige vilkår og betingelser for garantien, samt instruksjoner om hvordan du fremlegger krav, på [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ SETTER SIKKERHETEN FØRST

Hos Sage™ er vi svært sikkerhetsbevisste. Vi utvikler og produserer apparater med din sikkerhet som første-prioritet. Vi ber deg også om å være forsiktig når du bruker elektriske apparater, og om å overholde følgende forholdsregler.

## SIKKERHETSRETNINGSLINJER



Hold ren og oppbevar flasken med lokket av.



### ADVARSEL



Forsøk aldri å karbonisere en tom flaske.



Bruk aldri en flaske som er deformert, misfarget eller har riper.



Du må aldri sette flasken i fryseren.



Ikke transporter InFizz™ Fusjon med gassbeholderen installert.



Ikke karboniser melkebaserte produkter.



Ikke ha is i flasken.



Bruk InFizz™ KUN Fusion-kompatible karboniseringsflasker.



Du må aldri vaske flasken i oppvaskmaskinen.



Ikke la InFizz™ Fusion og/eller flasken være i direkte sollys eller for nært et vindu.



Plasser ikke InFizz™ Fusjon ved siden av en varmekilde.



Plasser ikke InFizz™ Fusjon nær åpne flammer av noe slag.



Ikke bruk InFizz™ Fusion og/eller flasken i ekstreme temperaturer.



Flasken skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

## KARBONDIOKSID CO<sub>2</sub>-BEHOLDER

For å redusere risikoen for en CO<sub>2</sub>-lekkasje personskade og skade på eiendom:

- Ved en CO<sub>2</sub>-lekkasje, luft området, pust inn frisk luft og søk øyeblikkelig legehjelp om du føler deg uvel.
- Sett ikke inn en CO<sub>2</sub>-beholder i InFizz™ Fusjon når en flaske er installert.
- Ikke fjern en CO<sub>2</sub>-beholder fra InFizz™ Fusjon når den er i drift.
- Ikke fjern flasken under karbonisering.
- Ikke håndter eller fjern en CO<sub>2</sub>-beholder mens den slipper ut CO<sub>2</sub>.

• Ikke bruk hvis den er skadet. Inspiser CO<sub>2</sub>-beholderen og CO<sub>2</sub>-beholderventilen før bruk for bulker, punkteringer eller annen skade. Hvis den er skadet, kontakt en autorisert servicerepresentant.

• Ikke tukle med CO<sub>2</sub>-beholderen på noen måte, inkludert punktering, forbrenning eller fjerning av ventilen.

• Ikke eksponer CO<sub>2</sub>-beholderen for oppvarming over 120 °F / 50 °C. Beskytt mot sollys. Oppbevar i et godt ventilert område.

# KUN TIL HUSHOLDNINGSBRUK TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE

## SISÄLTÖ

- 24 - Takuu
- 24 - Sage™ suosittelee: turvallisuus ensin
- 24 - Turvallisuusohjeet
- 46 - Osat
- 50 - Lisäosat
- 54 - Ennen ensimmäistä käyttöä –  
Hoito ja puhdistus
- 56 - Kaasukanisterin laittaminen paikalleen
- 58 - Veden hiilihapottaminen
- 59 - Muiden juomien kuin veden hiilihapottaminen
- 73 - Ongelmanratkaisu

## 2 VUODEN RAJOITETTU TAKUU

Sage Appliances myöntää tälle tuotteelle kotitalouskäytössä määritetyillä alueilla 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu kattaa viat, jotka aiheutuvat valmistus- ja materiaalivirheistä. Takuuaikana Sage Appliances korjaa, vaihtaa tai hyvittää vialliset tuotteet (Sage Appliancesin harkinnan mukaan).

Kaikki lakisääteiset virhevastuuoikeudet ovat voimassa, eikä valmistajan myöntämä takuu vaikuta niihin. Täydelliset takuuehdot ja lisäetuja takuupyynnön tekemisestä on osoitteessa [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

## SAGE™ SUOSITTELEE: TURVALLISUUS ENSIN

**Sage™ suhtautuu turvallisuuteen erittäin vakavasti. Suunnittelemme ja valmistamme laitteemme ajatellen ensisijaisesti asiakkaidemme turvallisuutta. Pyydämme myös, että käytät sähkölaitteita varoen ja noudatat seuraavia varoitustenpiteitä.**

## TURVALLISUUS- OHJEET



Pidä pullo puhtaana ja säilytä se ilman korkkia.



### VAROITUS



Älä koskaan yritä hiilihapottaa tyhjää pulloa.



Älä koskaan käytä epämuodostunutta, värjäytynyttä tai naarmuuntunutta pulloa.



Älä koskaan laita pulloa pakastimeen.



Älä kuljeta InFizz™ Fusionia kaasukanisteri asennettuna.



Älä hiilihapota maitopohjaisia tuotteita.



Älä laita jäätä pulloon.





Käytä AINOASTAAN  
InFizz™ Fusion  
-yhteensopivia  
hiilihapotuspulloja.



Älä koskaan pese pulloa  
astianpesukoneessa.



Älä jätä InFizz™ Fusionia  
ja/tai pulloa suoraan  
aurionvaloon tai liian  
lähelle ikkunaa.



Älä aseta InFizz™  
Fusionia lämmönlähteen  
viereen.



Älä aseta InFizz™  
Fusionia minkäänlaisen  
avotulen lähelle.



Älä käytä InFizz™  
Fusionia ja/tai pulloa  
äärimmäisissä  
lämpötiloissa.



Älä käytä pulloa sen  
viimeisen käyttöpäivän  
jälkeen.

## HIILIDIOKSIDI (CO<sub>2</sub>) -KANISTERI

Hiilidioksidivuodon, henkilöva-  
hinkojen ja omaisuusvahinkojen  
riskin pienentäminen:

- Jos hiilidioksidivuoto tapahtuu, tuuleta alue, hengitä raikasta ilmaa ja hakeudu välittömästi lääkäriin, jos tunnet olosi huonoksi.
- Älä laita CO<sub>2</sub>-kanisteria InFizz™ Fusioniin, kun pullo on paikallaan.
- Älä poista CO<sub>2</sub>-kanisteria InFizz™ Fusionista sen ollessa käytössä.
- Älä poista pulloa hiilihapotuksen aikana.
- Älä käsittele tai poista CO<sub>2</sub>-kanisteria silloin, kun siitä tulee hiilidioksidia.

- Älä käytä vahingoittunutta kanisteria. Tarkista CO<sub>2</sub>-kanisteri ja CO<sub>2</sub>-kanisterin venttiili ennen käyttöä lommojen, reikien tai muiden vaurioiden varalta. Jos kanisteri on vaurioitunut, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä peukaloi CO<sub>2</sub>-kanisteria millään tavalla, mukaan lukien puhkaiseminen, polttaminen tai venttiilin poistaminen.
- Älä altista CO<sub>2</sub>-kanisteria yli 50 °C:n / 120 °F:n kuumuudelle. Suojaa auringonvalolta. Säilytä hyvin tuuletetussa tilassa.

# SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET AINOASTAAN KOTIKÄYTTÖÖN

## DA INDHOLD

- 26 - Garanti
- 26 - Hos Sage™ har sikkerhed den højeste prioritet
- 26 - Sikkerhedsretningslinjer
- 46 - Komponenter
- 50 - Tilbehør
- 54 - Før første brug – Pleje og rengøring
- 56 - Placering af gasbeholder
- 58 - Tilsætning af kulsyre i vand
- 59 - Tilsætning af kulsyre i drikke, der ikke er vand
- 74 - Fejlfinding

## GARANTI

### 2 ÅRS BEGRÆNSET

Sage Appliances stiller garanti på dette produkt til brug i hjemmet i de angivne lande og geografiske områder i 2 år fra købsdato, hvor garantien dækker fejl, der skyldes fabrikations- eller materialefejl. Under denne garantiperiode vil Sage Appliances reparere, udskifte eller refundere alle defekte produkter (efter skøn fra Sage Appliances).

Alle juridiske garantirettigheder underlagt national lovgivning bliver respekteret og vil ikke blive svækket af vores garanti. De komplette vilkår og betingelser samt instruktioner om, hvordan du indgiver en skadesanmeldelse, findes på [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## HOS SAGE™ HAR SIKKERHED DEN HØJESTE PRIORITET

Hos Sage™ er vi meget sikkerhedsbevidste.

Vi designer og fremstiller vores produkter med vægt på sikkerheden. Derudover beder vi om, at du udviser varsomhed, når du bruger elektriske apparater, samt at du overholder følgende forholdsregler.

## SIKKERHEDSRETNINGSLINJER



Hold flasken ren, og opbevar den uden låg på.



### ADVARSEL



Forsøg aldrig at tilsætte kulsyre i en tom flaske.



Brug aldrig en flaske, der er deformeret, misfarvet eller ridset.



Læg aldrig flasken i fryseren.



InFizz™ Fusion må ikke transporteres med gasbeholderen installeret.



Mælkebaserede produkter må ikke tilsættes kulsyre.



Flasken må ikke indeholde is.



Brug KUN InFizz™  
Fusion-kompatible  
kulsyreflasker.



Rengør aldrig flasken  
i opvaskemaskinen.



Efterlad ikke InFizz™  
Fusion og/eller flasken  
i direkte sollys eller for  
tæt på et vindue.



InFizz™ Fusion må ikke  
placeres ved siden af en  
varmekilde.



InFizz™ Fusion må ikke  
placeres tæt på åben ild  
af nogen art.



InFizz™ Fusion og/  
eller flasken må ikke  
bruges ved ekstreme  
temperaturer.



Brug ikke flasken efter  
udløbsdatoen.

## KULDIOXID CO<sub>2</sub>-BEHOLDER

For at reducere risikoen for  
CO<sub>2</sub>-lækage, personskade  
og materiel skade:

- I tilfælde af en CO<sub>2</sub>-lækage skal du ventilere området, indånde frisk luft, og, hvis du føler dig utilpas, straks søge lægehjælp.
- Sæt ikke en CO<sub>2</sub>-beholder i InFizz™ Fusion, når der er installeret en flaske.
- Fjern ikke en CO<sub>2</sub>-beholder i InFizz™ Fusion, når den er i brug.
- Flasken må ikke fjernes under tilsætning af kulsyre.
- Håndter eller fjern ikke en CO<sub>2</sub>-beholder, mens den udleder CO<sub>2</sub>.

- Må ikke bruges, hvis den er beskadiget. Efterse CO<sub>2</sub>-beholderen og CO<sub>2</sub>-beholderventil for buler, punkteringer eller andre skader før brug. Hvis den er beskadiget, skal du kontakte en autoriseret servicerepræsentant.
- Du må ikke manipulere med CO<sub>2</sub>-beholderen på nogen måde, herunder punktere, brænde eller fjerne ventilen.
- Du må ikke udsætte CO<sub>2</sub>-beholderen for over 50 °C. Beskyt mod sollys. Skal opbevares i et velventileret område.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER. KUN TIL BRUG I HJEMMET**

## OBSAH

- 28 - Záruka
- 28 - Sage™ Nejdůležitější je bezpečnost
- 28 - Bezpečnostní směrnice
- 48 - Součásti
- 52 - Příslušenství
- 54 - Před prvním použitím – péče a čištění
- 56 - Umístění plynového zásobníku
- 58 - Sycení vody
- 59 - Sycení nápojů
- 75 - Řešení problémů

## ZÁRUKA

### OMEZENÁ DVOULETÁ

Společnost Sage Appliances poskytuje u tohoto výrobku pro domácí použití ve specifických oblastech záruku po dobu dvou let od data nákupu na závady způsobené špatným zpracováním a materiály. Během tohoto garančního období Sage Appliances opraví, nahradí nebo vrátí peníze za jakýkoli vadný výrobek (podle uvážení Sage Appliances).

Veškerá zákonná záruční práva podle platné národní legislativy budou respektována a nebudou zhoršena naší zárukou. Plné znění smluvních podmínek týkajících se záruky a pokyny pro reklamace naleznete na webu [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

# SAGE™ NEJDŮ- LEŽITĚJŠÍ JE BEZPEČNOST

**Ve společnosti Sage™ dbáme na bezpečnost. Naše spotřebiče navrhujeme a vyrábíme tak, aby byly v první řadě bezpečné. Také vás žádáme, abyste při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče postupovali opatrně a dodržovali následující bezpečnostní opatření.**

## BEZPEČNOSTNÍ SMĚRNICE



Láhev udržujte v čistotě a skladujte ji s odklopeným víkem.



### VAROVÁNÍ



Nikdy se nepokoušejte sytit prázdnou láhev.



Nikdy nepoužívejte láhev, která je zdeformovaná, odbarvená nebo poškrábaná.



Nikdy nedávejte láhev do mrazáku.



Produkt InFizz™ Fusion nepřepravujte s nainstalovaným plynovým zásobníkem.



Nesyťte mléčné výrobky.



Do láhve nedávejte led.



Používejte **POUZE** sycící láhve kompatibilní s produktem InFizz™ Fusion.



Láhev nikdy neomývejte v myčce.



Produkt InFizz™ Fusion a/nebo jeho láhev nenechávejte na přímém slunci nebo v těsné blízkosti okna.



Neumisťujte produkt InFizz™ Fusion do blízkosti zdroje tepla.



Neumisťujte produkt InFizz™ Fusion do blízkosti otevřeného ohně.



Nepoužívejte produkt InFizz™ Fusion a/nebo jeho láhev při extrémních teplotách.



Nepoužívejte láhev po uplynutí data spotřeby.

## ZÁSObNÍK NA OXID UHLÍČITÝ (CO<sub>2</sub>)

Aby se snížilo riziko úniku CO<sub>2</sub>, zranění osob a škod na majetku, řiďte se následujícími pokyny:

- V případě úniku CO<sub>2</sub> oblast vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch a v případě nevolnosti okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud je v produktu InFizz™ Fusion nainstalovaná láhev, nekládejte do něj zásobník na CO<sub>2</sub>.
- Pokud je produkt InFizz™ Fusion v provozu, neodstraňujte z něj zásobník na CO<sub>2</sub>.
- Během sycení láhev nevyjímejte.

• Pokud zásobník na CO<sub>2</sub> právě vypouští CO<sub>2</sub>, nemanipulujte s ním ani jej neodstraňujte.

• Zásobník nepoužívejte, pokud je poškozený. Před použitím zkontrolujte zásobník na CO<sub>2</sub> a ventil zásobníku na CO<sub>2</sub>, zda nejsou promáčklé, propíchnuté nebo jinak poškozené. V případě poškození se obraťte na autorizovaný servis.

• Žádným způsobem neporušujte celistvost zásobníku CO<sub>2</sub>, včetně propíchnutí, zahřívání nebo vyjmutí ventilu.

• Zásobník na CO<sub>2</sub> nevystavujte teplotám nad 120 °F / 50 °C. Chraňte jej před slunečním zářením. Skladujte na dobře větraném místě.

# UCHOVEJTE TYTO POKYNY POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ



## TARTALOMJEGYZÉK

- 30 - Garancia
- 30 - A Sage™ szemében a biztonság az első
- 30 - Biztonsági útmutató
- 48 - Részegységek
- 52 - Tartozékok
- 54 - Az első használat előtt – Karbantartás és tisztítás
- 56 - Patroncsere
- 58 - Víz szénsavasítása
- 59 - Vízről eltérő italok szénsavasítása
- 76 - Hibaelhárítás

## GARANCIA

### 2 ÉVES KORLÁTOZOTT GARANCIA

A Sage Appliances garanciát vállal a termék adott területeken történő háztartási használatára a vásárlás dátumától számított 2 évig a szakszerűtlen kivitelezés és anyaghibák okozta problémák esetén. A garancia időtartama alatt a Sage Appliances megjavítja és kicseréli a hibás terméket, vagy visszatéríti annak árát (a Sage Appliances saját belátása szerint).

A Sage Appliances tiszteletben tartja a vonatkozó helyi törvények által biztosított jótállási jogokat, amelyeket ez a garancia semmilyen módon nem korlátoz.

A garanciára vonatkozó összes feltételért és a felmerülő kárigények érvényesítésére vonatkozó útmutatásért látogasson el a [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) oldalra.

# A SAGE™ SZEMÉBEN A BIZTONSÁG AZ ELSŐ

**A Sage™ kiemelt fontossággal kezeli a biztonságot. A készülékek tervezése és gyártása során az Ön biztonságát tartjuk szem előtt. Emellett bizonyos fokú óvatosságra és az alábbi óvintézkedések betartására kérjük, amikor elektromos berendezéseket használ.**

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



Tartsa tisztán, és tárolja a palackot fedél nélkül.



### FIGYELEM



Soha ne próbáljon üres palackot szénsavasítani.



Soha ne használjon eldeformálódott, elszíneződött vagy megkarcolódott palackot.



Soha ne helyezze a palackot a fagyasztóba.



Ne szállítsa az InFizz™ Fusiont úgy, hogy csatlakoztatva van hozzá a patron.



Ne szénsavasítson tejalapú termékeket.



Ne tegyen jeget a palackba.



**KIZÁRÓLAG** az InFizz™ Fusionnel kompatibilis szódapalackokat használjon.



Soha ne helyezze a palackot a mosogató-gépbe.



Ne tegye ki az InFizz™ Fusiont és/vagy a palackot közvetlen napfénynek, és ne tartsa az ablakhoz túl közel.



Ne helyezze az InFizz™ Fusiont hőforrás közelébe.



Ne helyezze az InFizz™ Fusiont nyílt láng közelébe.



Ne használja az InFizz™ Fusiont és/vagy a palackot szélsőséges hőmérsékleten.



Ne használja a palackot a lejárat dátuma után.

## SZÉN-DIOXID- (CO<sub>2</sub>-) PATRON

A CO<sub>2</sub>-szivárgás, a személyi sérülések és az anyagi kár kockázatának csökkentése érdekében:

- CO<sub>2</sub>-szivárgás esetén szellőztesse ki a területet, lélegezzen be friss levegőt, és rosszullét esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne helyezzen be CO<sub>2</sub>-patront az InFizz™ Fusionbe, ha palack van csatlakoztatva hozzá.
- Ne távolítsa el a CO<sub>2</sub>-patront az InFizz™ Fusionból annak működtetése közben.
- Ne távolítsa el a palackot szénsavasítás közben.
- Ne nyúljon hozzá vagy távolítsa el a CO<sub>2</sub>-patront, miközben az CO<sub>2</sub>-t ad le.
- Ne használja a készüléket sérült állapotban. Használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e horpadás, lyuk vagy más károsodás a CO<sub>2</sub>-patronon és a CO<sub>2</sub>-patron szelepén. Sérülés esetén vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szerviz képviselőjével.
- Ne hajtson végre semmilyen módosítást a CO<sub>2</sub>-patronon, beleértve annak kiszúrását, elégetését vagy a szelep eltávolítását.
- Ne tegye ki a CO<sub>2</sub>-patront 120 °F-nél/50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek. Óvja a napfénytől. Tárolja jól szellőző helyen.

# ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA

## SK OBSAH

- 32 - Záruka
- 32 - Sage™ odporúča predovšetkým bezpečnosť
- 32 - Bezpečnostné usmernenia
- 48 - Komponenty
- 52 - Príslušenstvo
- 54 - Pred prvým použitím - starostlivosť a čistenie
- 56 - Umiestnenie plynového zásobníka
- 58 - Sýtenie vody
- 59 - Sýtenie nápojov iných než na vodnej báze
- 77 - Riešenie problémov

## ZÁRUKA

### DOVROČNÁ OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť Sage Appliances v určitých oblastiach poskytuje na tento výrobok na domáce použitie dvojročnú záruku na chyby spôsobené chybným spracovaním a materiálmi. Záruka sa uplatňuje od dátumu zakúpenia produktu. Počas záručnej lehoty spoločnosť Sage Appliances opraví alebo vymení chybný produkt, prípadne vráti peniaze (podľa uváženia spoločnosti Sage Appliances).

Uplatnia sa všetky zákonné záručné práva podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov a nebudú v rozpore s našimi záručnými podmienkami. Úplné záručné podmienky a pokyny na uplatnenie nároku nájdete na lokalite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ DBÁME NA BEZPEČNOSŤ

**V spoločnosti Sage™ v prvom rade dbáme na bezpečnosť. Pri navrhovaní a výrobe spotrebičov myslíme predovšetkým na vašu bezpečnosť. Okrem toho vás žiadame, aby ste pri používaní elektrických spotrebičov postupovali opatrne a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.**

## BEZPEČNOSTNÉ USMERNENIA



Dbajte na čistotu fl'aše a odkladajte ju s odobratým uzáverom.



### VAROVANIE



Nikdy sa nepokúšajte plniť fl'ašu oxidom uhličitým, keď je prázdna.



Nikdy nepoužívajte fl'ašu, ktorá je zdeformovaná, zafarbená alebo poškodená.



Fl'ašu nikdy neumiestňujte do mrazničky.



Neprepravujte systém InFizz™ Fusion so zabudovaným plynovým zásobníkom.



Na sýtenie oxidom uhličitým nepoužívajte výrobky na báze mlieka.



Do fl'aše nekladajte ľad.





Používajte LEN sýtiace fľaše kompatibilné so systémom InFizz™ Fusion.



Fľašu nikdy neumývajte v umývačke riadu.



Systém InFizz™ Fusion a/alebo fľašu nenechávajte na priamom slnečnom svetle alebo v prílišnej blízkosti okna.



Systém InFizz™ Fusion neumiestňujte vedľa zdroja tepla.



Systém InFizz™ Fusion neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa akéhokoľvek druhu.



Používajte systémy InFizz™ Fusion a/alebo fľašu pri extrémnych teplotách.



Fľašu nepoužívajte po dátume expirácie.

## ZÁSObNÍK OXIDU UHLÍČITÉHO (CO<sub>2</sub>)

Na zníženie rizika úniku CO<sub>2</sub> zranenia osôb a poškodenia majetku:

- V prípade úniku CO<sub>2</sub> vyvetrajte priestor, nadýchajte sa čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nevkladajte zásobník CO<sub>2</sub> do systému InFizz™ Fusion, keď je nainštalovaná fľaša.
- Nevkladajte zásobník CO<sub>2</sub> zo systému InFizz™ Fusion, keď je v prevádzke.
- Fľašu počas sýtenia neodoberajte.

• So zásobníkom CO<sub>2</sub> nemanipulujte ani ho nevyberajte, kým vypúšťa CO<sub>2</sub>.

• Nepoužívajte, ak je poškodený. Pred použitím skontrolujte zásobník CO<sub>2</sub> aj ventil CO<sub>2</sub>, či nie sú preliačené, prepichnuté alebo inak poškodené. Ak dôjde k poškodeniu, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.

• So zásobníkom CO<sub>2</sub> žiadnym spôsobom nemanipulujte vrátane prepichovania, podpalovania alebo odstraňovania ventilu.

• Zásobník CO<sub>2</sub> nevystavujte teplote vyššej ako 50 °C. Chráňte pred slnečným žiarením. Ukladajte v dobre vetranom priestore.

# TIETO POKYNY UCHOVAJTE LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI

## ET SISUKORD

- 34 - Garanti
- 34 - Sage™ soovib: ohutus ennekoike!
- 34 - Ohutusjuhend
- 48 - Komponendid
- 52 - Tarvikud
- 54 - Enne esimest kasutamist - hooldus ja puhastamine
- 56 - Gaasiballooni paigaldamine
- 58 - Vee gaseerimine
- 59 - Muude jookide gaseerimine
- 78 - Tõrgete Lahendamine

## GARANTII

### 2-AASTANE PIIRATUD

Sage Appliances annab sellele kodukasutuseks mõeldud tootele teatavates piirkondades alates ostukuupäevast 2-aastase garantii materjali- ja tootmisdefektide osas. Sellel garantiiperioodil Sage Appliances kas parandab või asendab defektse toote või maksab raha tagasi (omal äranägemisel).

Järgime kõiki kohalduvate riiklike seadustega ette nähtud garantiioigusi ega vähenda neid oma garantiiga. Kõik garantiitingimused ja garantiinõude esitamise juhised leiate veebilehelt [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ SOOVI-TAB: OHUTUS ENNEKÕIKE!

**Ettevõttes Sage™ on turvalisus väga tähtsal kohal. Projekteerime ja valmistame seadmeid eelkõige kasutaja ohutust silmas pidades. Samuti palume teil olla elektriseadmete kasutamisel ettevaatlik ja järgida järgmisi ettevaatusabinõusid.**

## OHUTUSJUHEND



Hoidke puhtust ja hoidke pudelit ilma korgita.



### HOIATUS



Ärge üritage gaseerida tühja pudelit.



Ärge kasutage mõlkis, pleekinud või kriimustatud pudelit.



Ärge pange pudelit külmkappi.



Ärge transportige InFizz™ Fusionit paigaldatud gaasiballooniga.



Ärge gaseerige piimatooteid.



Ärge pange pudelisse jääd.



Kasutage AINULT InFizz™ Fusioniga ühilduvaid gaseerimispudeleid.



Ärge peske pudelit nõudepesumasinas.



Ärge jätke InFizz™ Fusionit ega pudelit otsese päikese kätte ega aknale liiga lähedale.



Ärge pange InFizz™ Fusionit soojusallika kõrvale.



Ärge pange InFizz™ Fusionit lahtise leegi lähedusse.



Ärge kasutage InFizz™ Fusionit ega pudelit äärmuslikel temperatuuridel.



Ärge kasutage pudelit pärast kõlblikkusaja lõppu.

## SÜSIHAPPEGAASI CO<sub>2</sub> BALLOON

CO<sub>2</sub> lekke, kehavigastuste ja varalise kahju ohu vältimiseks:

- CO<sub>2</sub> lekke korral õhutage ala, hingake värsket õhku ja halva enesetunde korral pöörduge arsti poole;
- ärge pange CO<sub>2</sub> ballooni InFizz™ Fusionisse, kui pudel on paigaldatud;
- ärge eemaldage CO<sub>2</sub> ballooni InFizz™ Fusionist, kui see töötab;
- ärge eemaldage pudelit gaseerimise ajal;
- ärge käsitsege ega eemaldage CO<sub>2</sub> ballooni, kui sellest tuleb CO<sub>2</sub>;
- ärge kasutage, kui see on vigastatud. Enne kasutamist

kontrollige, ega CO<sub>2</sub> ballooni või CO<sub>2</sub> ballooni klapi ole mõlke, auke või muid vigastusi. Vigastuste korral pöörduge ametlikku teenindusse;

- ärge muutke CO<sub>2</sub> ballooni mingil moel, sh augustades, põletades või klappi eemaldades;
- ärge jätke CO<sub>2</sub> ballooni temperatuurile üle 50 °C. Kaitske päikesevalguse eest. Hoidke hästiõhutatud kohas.

# HOIDKE NEID JUHISEID AINULT KODUMAJAPIDAMISES KASUTAMISEKS



## СОДЕРЖАНИЕ

- 36 - Ограниченная Гарантия
- 36 - Рекомендации Sage™: безопасность превыше всего
- 36 - Рекомендации по безопасности
- 48 - Комплект поставки
- 52 - Аксессуары
- 54 - Уход и очистка перед первым использованием
- 56 - Размещение газового баллона
- 58 - Газирование воды
- 59 - Газирование напитков, не содержащих воду
- 79 - Устранение неисправностей

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

### 2 года

Sage Appliances дает гарантии в отношении данного продукта, предназначенного для домашнего использования на указанных территориях. Гарантии действуют в течение 2 лет с даты покупки и распространяются на дефекты, вызванные некачественным изготовлением и неисправными материалами. В течение этого гарантийного периода Sage Appliances отремонтирует устройство, заменит его детали или вернет деньги за любое дефектное изделие (по единоличному усмотрению Sage Appliances).

Все законные гарантийные права в соответствии с применимым национальным законодательством будут соблюдены и не будут нарушены нашей гарантией. Полные положения и условия гарантии, а также инструкции по предъявлению претензий можно найти на сайте [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## РЕКОМЕНДАЦИИ SAGE™: БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО

**Sage™ уделяет большое внимание обеспечению безопасности. Мы разрабатываем и производим приборы, в первую очередь заботясь о вашей безопасности. Мы также просим вас проявлять осторожность при использовании электроприборов и соблюдать данные меры предосторожности.**

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Соблюдайте чистоту и храните бутылку со снятой крышкой.



### ОСТОРОЖНО!



Не пытайтесь газировать пустую бутылку.



Не используйте деформированную, обесцвеченную или поцарапанную бутылку.



Не кладите бутылку в морозильную камеру.



Не перевозите InFizz™ Fusion с установленным газовым баллоном.



Не газировать молочную продукцию.



Не кладите в бутылку лед.



Используйте ТОЛЬКО совместимые с InFizz™ Fusion бутылки для газирования.



Не мойте бутылку в посудомоечной машине.



Не подвергайте InFizz™ Fusion и/или бутылку длительному воздействию прямых солнечных лучей и не ставьте их слишком близко к окну.



Не ставьте InFizz™ Fusion рядом с источником тепла.



Не размещайте InFizz™ Fusion рядом с любым источником открытого огня.



Не используйте InFizz™ Fusion и/или бутылку при экстремальных температурах.



Не используйте бутылку после истечения срока годности.

## БАЛЛОН С УГЛЕКИСЛЫМ ГАЗОМ CO<sub>2</sub>

Чтобы снизить риск утечки CO<sub>2</sub>, получения травм и повреждения имущества:

- В случае утечки CO<sub>2</sub> проветрите помещение, подышите свежим воздухом и в случае ухудшения самочувствия немедленно обратитесь к врачу.
- Не вставляйте баллон с CO<sub>2</sub> в InFizz™ Fusion когда установлена бутылка.
- Не вынимайте баллон с CO<sub>2</sub> из InFizz™ Fusion во время его работы.
- Не вынимайте бутылку во время газирования.
- Не трогайте и не вынимайте баллон с CO<sub>2</sub> во время выпуска CO<sub>2</sub>.
- Не используйте баллон в случае его повреждения. Перед использованием проверьте баллон с CO<sub>2</sub> и клапан баллона с CO<sub>2</sub> на наличие вмятин, проколов или других повреждений. Если он повреждён, обратитесь к уполномоченному представителю сервисной службы.
- Ни в коем случае не нарушайте целостность баллона с CO<sub>2</sub>, в том числе не прокалывайте, не сжигайте его и не снимайте с него клапан.
- Не подвергайте баллон с CO<sub>2</sub> воздействию температуры выше 120°F / 50°C. Берегите его от воздействия солнечных лучей. Хранить в хорошо проветриваемом помещении.

**СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ  
ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## TURINYS

- 38 - Garantija
- 38 - „Sage™“ saugumas – svarbiausia
- 38 - Saugos gairės
- 48 - Komponentai
- 52 - Priedai
- 54 - Prieš naudojant pirmą kartą.  
Priežiūra ir valymas
- 56 - Dujų baliono įdėjimas
- 58 - Vandens karbonizavimas
- 59 - Nevandeninių gėrimų karbonizavimas
- 80 - Trikčių šalinimas

## GARANTIJA

### 2 METŲ RIBOTA GARANTIJA

„Sage Appliances“ suteikia šiam buitinei paskirties įrenginiui 2 metų garantiją nuo jo įsigijimo datos ir garantuoja, kad nebus defektų dėl netinkamos gamybos ir medžiagų. Šiuo garantiniu laikotarpiu „Sage Appliances“ remonuos, pakeis arba grąžins pinigus už sugedusį gaminį (išimtinai tik „Sage Appliances“ nuožiūra).

Visos teisinės garantijos teisės, taikomos vadovaujantis galiojančiais šalies įstatymais, bus gerbiamos ir mūsų garantija jų nepažeis. Išsamias garantijos sąlygas ir instrukcijas, kaip pareikšti pretenziją, rasite svetainėje [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## „SAGE™“ SAUGUMAS – SVARBIAUSIA

„Sage™“ labai rūpinasi saugumu. Prietaisus projektuojame ir gaminame didžiausią dėmesį skirdami jūsų saugumui. Be to, naudojantis elektros prietaisu prašome jūsų būti atsargius ir laikytis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

## SAUGOS GAIRĖS



Butelį laikykite švarų ir nuimtu dangteliu.



### ĮSPĖJIMAS



Niekada nebandykite karbonizuoti tuščio butelio.



Niekada nenaudokite deformuoto, pakitusios spalvos ar subraižyto butelio.



Niekada nedėkite butelio į šaldymo kamerą.



Nevežkite „InFizz™ Fusion“ su prijungtu dujų balionu.



Nekarbonizuokite pieno produktų.



Nedėkite į butelį ledo.



Naudokite TIK su „InFizz™ Fusion“ suderinamus karbonizavimo butelius.



Niekada neplaukite butelio indaplovėje.



Nepalikite „InFizz™ Fusion“ ir (arba) butelio ten, kur pasiekia tiesioginiai saulės spinduliai, arba per arti lango.



Nestatykite „InFizz™ Fusion“ arti šilumos šaltinių.



Nestatykite „InFizz™ Fusion“ arti bet kokios atviros liepsnos.



Nenaudokite „InFizz™ Fusion“ ir (arba) butelio esant ekstremaliai temperatūrai.



Nenaudokite butelio pasibaigus jo tinkamumo naudoti laikui.

## ANGLIES DIOKSIDO (CO<sub>2</sub>) BALIONAS

Tam, kad sumažėtų CO<sub>2</sub> nuotėkio keliama rizika, asmens sužalojimo ir žalos turtui rizika, laikykitės šių taisyklių:

- Ištekėjus CO<sub>2</sub>, išvėdinkite patalpą, pakvėpuokite grynu oru, o jei blogai jaučiatės, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Nedėkite CO<sub>2</sub> baliono į „InFizz™ Fusion“, kai įdėtas butelis.
- Neišimkite CO<sub>2</sub> baliono iš „InFizz™ Fusion“ jam veikiant.
- Kol vyksta karbonizacija, neišimkite butelio.
- Netvarkykite ir neišimkite CO<sub>2</sub> baliono, kol iš jo teka CO<sub>2</sub>.

- Nenaudokite, jei jis pažeistas. Prieš naudodami apžiūrėkite CO<sub>2</sub> balioną ir CO<sub>2</sub> baliono vožtuvą ir įsitikinkite, kad nėra įlenkimų, pradūrimų ar kitokių pažeidimų. Jei balionas pažeistas, kreipkitės į įgaliojimą techninės priežiūros atstovą.
- Jokiu būdu negadinkite CO<sub>2</sub> baliono, taip pat nebandykite jo pradurti, deginti ar pašalinti vožtuvą.
- Nelaikykite CO<sub>2</sub> baliono aukštesnėje nei 120 °F (50 °C) temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Laikykite gerai vėdinamoje vietoje.

# IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS TIK BUITINIAM NAUDOJIMUI

## SATURA RĀDĪTĀJS

40 - Garantija

40 - Sage™ iesaka: drošība pirmajā vietā

40 - Drošības vadlīnijas

48 - Sastāvdaļas

52 - Piederumi

54 - Pirms pirmās lietošanas - Kopšana un tīrīšana

56 - Gāzes tvertnes novietošana

58 - Udens gāzēšana

59 - Citu dzērienu gāzēšana

81 - Problēmu novēršana

## GARANTĪJA

### 2 GADU IEROBEŽOTĀ GARANTĪJA

Sage Appliance garantē šī produkta lietošanu mājāsaimniecībā norādītajās teritorijās divus (2) gadus no iegādes datuma. Garantija ir spēkā defektiem, kuri radušies nekvalitatīvu materiālu vai ražošanas dēļ. Šajā garantijas periodā Sage Appliance remontēs vai aizvietos jebkuru bojātu produktu vai atmaksās par to naudu (pēc Sage Appliance ieskatiem).

Visas likumīgās garantijas tiesības saskaņā ar piemērojamajiem valsts tiesību aktiem tiks ievērotas, un mūsu garantija tās neietekmēs. Pilni garantijas noteikumi, kā arī norādījumi par to, kā iesniegt pretenziju, pieejami vietnē [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## SAGE™ IESAKA: DROŠĪBA PIRMAJĀ VIETĀ

**Sage™ ļoti nopietni attiecas pret drošību. Izstrādājot un ražojot ierīces, mēs, pirmkārt, domājam par jūsu drošību. Lietojot jebkuru elektroierīci, aicinām jūs arī ievērot zināmu piesardzību un tālāk norādītos brīdinājumus.**

## DROŠĪBAS VADLĪNIJAS



Uzglabāiet tīru un glabāiet pudeli ar noņemtu vāciņu.



### BRĪDINĀJUMS



Nekad nemēģiniet ar gāzi uzpildīt tukšu pudeli.



Neizmantojiet deformētas, krāsu mainījušas vai saskrāpētas pudeles.



Nelieciet pudeli saldētavā.



Netransportējiet InFizz™ Fusion ar uzstādītu gāzes tvertni.



Negāzējiet piena produktus.



Nelieciet pudelē ledu.





Lietojiet TIKAI ar InFizz™ Fusion saderīgas gāzējamās pudeles.



Nemazgājiet pudeli trauku mazgājamajā mašīnā.



Neatstājiet InFizz™ Fusion un/vai pudeli tiešos saules staros vai pārāk tuvu logam.



Nenovietojiet InFizz™ Fusion blakus siltuma avotam.



Nenovietojiet InFizz™ Fusion tuvu jebkāda veida atklātai liesmai.



Nelietojiet InFizz™ Fusion un/vai pudeli ekstrēmā temperatūrā.



Nelietojiet pudeli pēc tās derīguma termiņa.

## OGLEKĻA DIOKSĪDA CO<sub>2</sub> TVERTNĒ

Lai samazinātu CO<sub>2</sub> noplūdes, traumu un īpašuma bojājumu risku:

- CO<sub>2</sub> noplūdes gadījumā izvēdiniet telpu, elpojiet svaigu gaisu un sliktas pašsajūtas gadījumā nekavējoties vēršieties pēc medicīniskas palīdzības.

- Neievietojiet CO<sub>2</sub> tvertni iekārtā InFizz™ Fusion, kamēr ir uzstādīta pudele.

- Nenoņemiet CO<sub>2</sub> tvertni no iekārtas InFizz™ Fusion, kamēr tā darbojas.

- Nenoņemiet pudeli gāzēšanas laikā.

- Neaiztieciot un nenoņemiet CO<sub>2</sub> tvertni, kamēr no tās notiek CO<sub>2</sub> padeve.

- Nelietojiet bojājumu gadījumā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai CO<sub>2</sub> tvertnei un CO<sub>2</sub> tvertnes vārstam nav iespaidumu, caurumu vai citu bojājumu. Bojājumu gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

- Neveiciet CO<sub>2</sub> tvertnē nekādas izmaiņas, tostarp caurduršanu, dedzināšanu vai vārsta noņemšanu.

- Nepakļaujiet CO<sub>2</sub> tvertni karstuma virs 120 °F/50 °C ietekmei. Sargājiet no saules gaismas. Uzglabājiet labi vēdināmā vietā.

# SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU IZMANTOŠANAI TIKAI MĀJSAIMNIECĪBĀ



## İÇİNDEKİLER

- 42 - Garanti
- 42 - Sage™ önce güvenliği önerir
- 42 - Güvenlik kılavuzları
- 48 - Bileşenler
- 52 - Aksesuarlar
- 54 - İlk kullanım öncesinde - Bakım ve Temizlik
- 56 - Gaz kabını yerleştirme
- 58 - Suyu karbonlama
- 59 - Su dışı içecekleri karbonlama
- 82 - Sorun Giderme

## GARANTİ

### 2 YIL SINIRLI GARANTİ

Sage Appliances, bu ürüne, hatalı işçilik ve malzemelerden kaynaklanan kusurlara karşı satın alma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle belirtilen bölgelerde evde kullanım için garanti sunar. Bu garanti süresi boyunca Sage Appliances, herhangi bir kusurlu ürünü onaracak, değiştirecek veya iade edecektir (tamamen Sage Appliances'ın takdirine bağlı olarak).

Yürürlükteki ulusal mevzuat kapsamındaki tüm yasal garanti haklarına saygı duyulacak ve garantimiz bunları ihlal etmeyecektir. Garantiyle ilgili tüm hüküm ve koşulların yanı sıra nasıl talepte bulunacağınıza ilişkin talimatlar için lütfen [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) adresini ziyaret edin

## SAGE™ ÖNCE GÜVENLİĞİ ÖNERİR

**Sage™'de güvenliği önemsiyoruz. Güvenliğinizi her şeyden önce tutarak cihazlar tasarlıyor ve üretiyoruz. Ayrıca herhangi bir elektrikli cihazı kullanırken biraz dikkatli olmanızı ve aşağıdaki önlemlere uymanızı rica ederiz.**

## GÜVENLİK KILAVUZLARI



Temiz tutun ve şişeyi kapağı açık olarak saklayın.



### UYARI



Boş şişeleri hiçbir zaman karbonlamaya çalışmayın.



Deforme olmuş, rengi bozulmuş ya da çizilmiş şişeleri asla kullanmayın.



Şişeyi hiçbir zaman dondurucuya koymayın.



InFizz™ Fusion'ı, gaz kabı takılıyken taşımayın.



Süt esaslı ürünleri karbonlamayın.



Şişeye buz koymayın.



**YALNIZCA InFizz™ Fusion** uyumlu karbonlama şişeleri kullanın.



Şişeyi hiçbir zaman bulaşık makinesinde temizlemeyin.



InFizz™ Fusion'ı ve/veya şişeyi doğrudan güneş ışığı altında ya da bir pencerenin çok yakınında bırakmayın.



InFizz™ Fusion'ı bir ısı kaynağının yakınına koymayın.



InFizz™ Fusion'ı, hiçbir türde açık alevin yakınına koymayın.



InFizz™ Fusion'ı ve/veya şişeyi uç sıcaklıklarda kullanmayın.



Şişeyi, son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

## **KARBONDİOKSİT CO<sub>2</sub> KABI**

CO<sub>2</sub> sızıntısı, bedensel yaralanma ve maddi zarar riskini azaltmak için:

- CO<sub>2</sub> sızıntısı olduğunda, alanı havalandırın, temiz hava soluyun ve iyi hissetmiyorsanız hemen tıbbi yardım alın.
- CO<sub>2</sub> Kabını, şişe takılıyken InFizz™ Fusion'ın içine yerleştirmeyin.
- CO<sub>2</sub> Kabını, çalışır durumdaki InFizz™ Fusion'ın içinden çıkarmayın.
- Karbonlama esnasında şişeyi çıkarmayın.
- CO<sub>2</sub> boşaldığı sırada bir CO<sub>2</sub> Kabını tutmayın ya da çıkarmayın.

• Hasarlıysa kullanmayın. Kullanmadan önce CO<sub>2</sub> Kabında ve CO<sub>2</sub> Kabı valfinde çentik, delik veya başka hasar olup olmadığını inceleyin. Hasarlıysa, yetkili servis temsilcisiyle iletişime geçin.

• Delme, yakma ya da valfi çıkarma dahil olmak üzere, CO<sub>2</sub> Kabını hiçbir şekilde kurcalamayın.

• CO<sub>2</sub> Kabını 50°C/120°F'nin üstünde ısıya maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun. İyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

# **BU TALİMATLARI YALNIZCA EVDE KULLANIM İÇİN SAKLAYIN**

علبة غاز ثاني أكسيد الكربون قبل الاستخدام  
بحثاً عن وجود خدوش أو ثقوب أو أضرار  
أخرى. في حالة تلف العلبة، اتصل بممثل  
خدمة معتمد.

• لا تعبث بعلبة ثاني أكسيد الكربون بأي  
شكل من الأشكال، بما في ذلك ثقب الصمام أو  
حرقه أو إزالته.

• لا تُعرض علبة غاز ثاني أكسيد الكربون  
إلى درجة حرارة أعلى من 120 درجة  
فهرنهايت/50 درجة مئوية. ويرجى حمايتها  
من ضوء الشمس. خزنها في مكان جيد  
التهوية.

**علبة ثاني أكسيد الكربون**  
للحد من خطر تسرب ثاني أكسيد الكربون،  
والتعرض لإصابة شخصية وتلف الممتلكات:

• في حالة حدوث تسرب لثاني أكسيد الكربون،  
يرجى تهوية المنطقة وتنفس هواءً نقيًا وإذا  
شعرت بتوعك، فعليك طلب العناية الطبية  
الفورية.

• لا تدخل علبة غاز ثاني أكسيد الكربون  
في جهاز InFizz™ Fusion عندما تكون  
الزجاجة مثبتة.

• لا تفك علبة غاز ثاني أكسيد الكربون من  
جهاز InFizz™ Fusion أثناء تشغيله.

• لا تفك الزجاجة أثناء عملية الكربنة.

• لا تلعب أو تفك علبة غاز ثاني أكسيد  
الكربون أثناء تفريغ غاز ثاني أكسيد  
الكربون.

• يرجى عدم استخدام العلبة في حالة تلفها.  
افحص علبة غاز ثاني أكسيد الكربون وصمام

لا تستخدم سوى زجاجات InFizz™ Fusion  
الخاصة بالكربنة فقط.



لا تُنظف أبدًا الزجاجة في غسالة  
الأطباق.



لا تترك جهاز InFizz™ Fusion  
و/أو الزجاجة معرضة لضوء  
الشمس المباشر أو بالقرب من نافذة.



لا تضع جهاز InFizz™ Fusion  
بالقرب من مصدر للحرارة.



لا تضع جهاز InFizz™ Fusion  
بالقرب من أي نوع من مصادر  
ألسنة اللهب المكشوفة.



لا تستخدم جهاز InFizz™ Fusion  
و/أو الزجاجة في درجات الحرارة  
الشديدة.



لا تستخدم الزجاجة بعد تاريخ  
انتهاء صلاحيتها.



**احفظ هذه التعليمات للاستخدام المنزلي فقط**

45 - الضمان

45 - توصي شركة Sage™ باتباع معايير السلامة أولاً

45 - تعليمات السلامة

48 - العناصر

52 - الملحقات

54 - قبل الاستخدام الأول - العناية والتنظيف

56 - استبدال علبة الغاز

58 - ماء مكربن

59 - كربنة مشروبات بخلاف الماء

83 - استكشاف المشكلات وإصلاحها

## الضمان

محدود لمدة عامين

تضمن أجهزة Sage هذا المنتج للاستخدام المنزلي في مناطق محددة لمدة عامين من تاريخ الشراء ضد العيوب الناتجة عن خلل في التصنيع والمواد. خلال فترة الضمان هذه، ستقوم Sage Appliances بإصلاح أو استبدال أو استرداد أي منتج معيب (وفقاً لتقدير Sage Appliances).

سيتم احترام جميع حقوق الضمان القانونية بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها ولن يُنَال من خلال ضماننا. للحصول على الشروط والأحكام الكاملة الخاصة بالضمان، بالإضافة إلى التعليمات الخاصة بكيفية تقديم مطالبة، يرجى

زيارة [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

## توصي شركة Sage™

### باتباع معايير السلامة أولاً

في Sage™، نولي اهتماماً كبيراً بمعايير السلامة. نصمم الأجهزة ونصنعها مع وضع سلامتك في الاعتبار قبل كل شيء. كما نطلب منك توخي القدر الكافي من الحذر عند استخدام أي جهاز كهربائي وكذلك الالتزام بالاحتياطات التالية.

## تعليمات السلامة

حافظ على نظافة الزجاجاة وخرزنها مع غلق الغطاء.



تحذير



لا تحاول أبداً كربنة زجاجة فارغة.



لا تستخدم أبداً زجاجة مشوهة أو مشوهة الألوان أو مخدوشة.



لا تضع أبداً الزجاجاة في الفريزر.



لا تنقل InFizz™ Fusion وعلبة الغاز مثبتة.



لا تقم بكربنة منتجات الألبان.

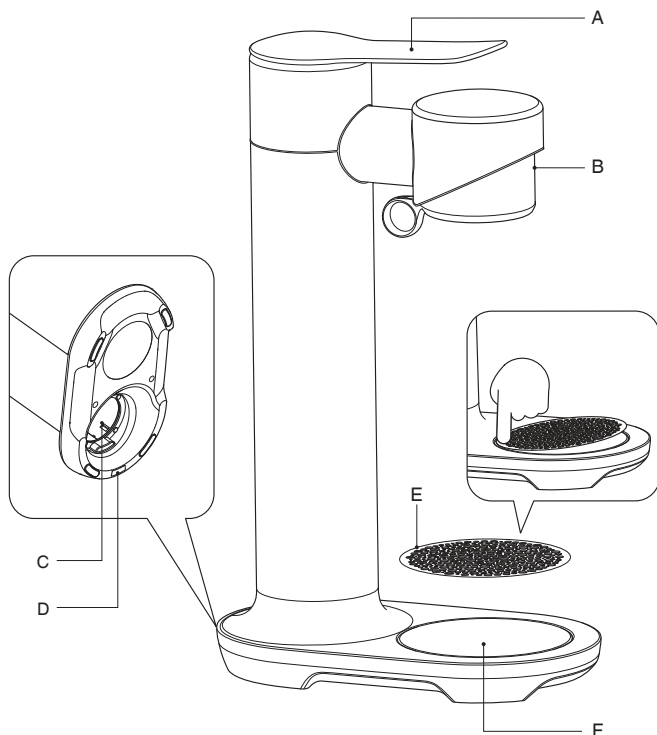


لا تضع قطع الثلج في الزجاجاة.





# COMPONENTS



## COMPONENTS

- A. Carbonating lever
- B. Tilt head with ring pull
- C. Gas cylinder compartment
- D. Flat surface safety switch to ensure a flat surface is used
- E. Removable drip tray cover (hand wash only)
- F. Drip tray



## COMPOSANTS

- A. Levier de gazéification
- B. Tête inclinable avec anneau de retrait
- C. Compartiment pour le cylindre de gaz
- D. Interrupteur de sécurité de surface plane afin de garantir l'utilisation d'une surface plane
- E. Couverture du bac d'égouttement amovible (lavage à la main uniquement)
- F. Bac d'égouttement



## EINZELTEILE

- A. Karbonisierhebel
- B. Neigekopf mit Ringlasche
- C. Fach für Gaskartusche
- D. Sicherheitsschalter gewährleistet Verwendung einer ebenen Fläche
- E. Abnehmbare Abdeckung für Abtropfschale (nur manuelle Reinigung)
- F. Abtropfschale



## ONDERDELEN

- A. Hendel voor koolzuurgas
- B. Kantelkop met trekring
- C. Compartiment voor gascilinder
- D. Veiligheidsschakelaar om voor een vlak oppervlak te zorgen
- E. Verwijderbaar deksel voor opvangbak (alleen handafwas)
- F. Opvangbak

## IT COMPONENTI

- A. Leva di carbonatazione
- B. Testa inclinabile con anello di trazione
- C. Vano per la bombola del gas
- D. Interruttore di sicurezza per superfici piane per garantire l'utilizzo di una superficie piana
- E. Coperchio del vassoio di raccolta rimovibile (solo lavaggio a mano)
- F. Vassoio di raccolta

## PT COMPONENTES

- A. Alavanca de gaseificação
- B. Cabeça basculante com anel para puxar
- C. Compartimento do cilindro de gás
- D. Interruptor de segurança de superfície plana para garantir que é utilizada uma superfície plana
- E. Tampa da bandeja de gotejamento amovível (só pode lavar à mão)
- F. Bandeja de gotejamento

## SV KOMPONENTER

- A. Spak för kolsyresättning
- B. Lutbar överdel med ringdrag
- C. Utrymme för kolsyrepatron
- D. Säkerhetsbrytare för plan yta för att säkerställa att en plan yta används
- E. Borttagbar spillbricka (endast handdisk)
- F. Spillbricka

## FI OSAT

- A. Hiilihapotusvipu
- B. Kallistuva pää vetorenkaalla
- C. Kaasukanisterin lokero
- D. Tasaisen pinnan suojakytkin varmistaa, että laitetta käytetään tasaisella pinnalla
- E. Irrotettavan tippa-alustan kansi (pesu vain käsin)
- F. Tippa-alusta

## ES COMPONENTES

- A. Palanca de carbonatación
- B. Cabezal inclinable con anillo
- C. Compartimento de bombona de gas
- D. Interruptor de seguridad para garantizar que la superficie de uso es plana
- E. Tapa de bandeja de goteo extraíble (solo lavado a mano)
- F. Bandeja de goteo

## PL CZĘŚCI

- A. Dźwignia gazująca
- B. Odchylana głowica z pierścieniem
- C. Komora na nabój z gazem
- D. Wyłącznik bezpieczeństwa płaskiej powierzchni służący do upewniania się, że saturator jest używany na płaskiej powierzchni
- E. Osłona wyjmowanej tacki ociekowej (tylko do mycia ręcznego)
- F. Tacka ociekowa

## NO KOMPONENTER

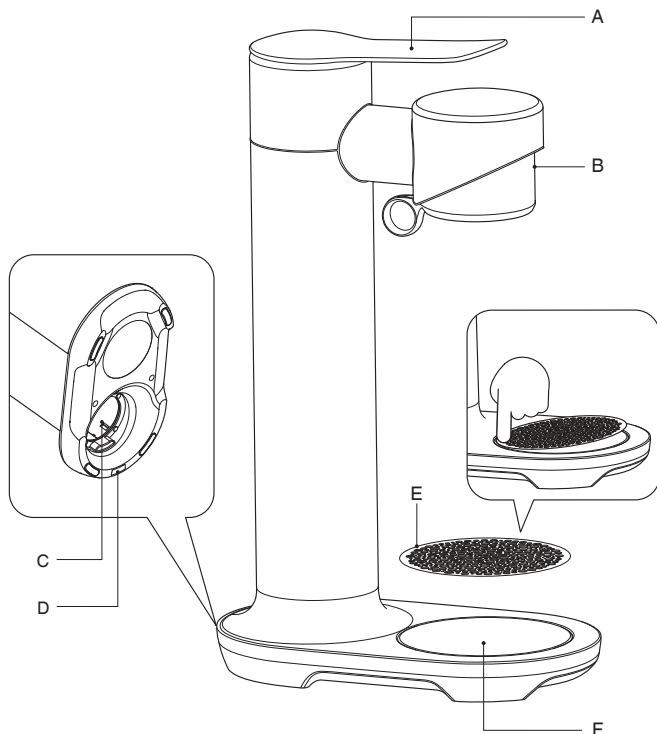
- A. Kulsyrespak
- B. Vippehode med ringtrekk
- C. Gassflaskerom
- D. Sikkerhetsbryter for flat overflate for å sikre at en flat overflate brukes
- E. Deksel for avtakbart dryppbrett (kun håndvask)
- F. Dryppbrett

## DA KOMPONENTER

- A. Håndtag til tilsætning af kulsyre
- B. Vippehoved med ringtræk
- C. Rum til gasflaske
- D. Sikkerhedskontakt til flad overflade for at sikre, at der bruges en flad overflade
- E. Aftagelig dryppbakke (må kun vaskes i hånden)
- F. Dryppbakke



# COMPONENTS



## SOUČÁSTI

- A. Páka pro sycení
- B. Naklápěcí hlava s kroužkem
- C. Prostor pro plynový zásobník
- D. Bezpečnostní spínač pro rovný povrch, který umožňuje provoz pouze na rovném povrchu
- E. Odnímatelný kryt odkapávací misky (pouze ruční mytí)
- F. Odkapávací miska



## SÚČASTI

- A. Páka na sýtenie
- B. Naklápacia hlava s krúžkovým ťahom
- C. Priestor na plynovú fľašu
- D. Bezpečnostný spínač rovného povrchu na zabezpečenie používania rovného povrchu
- E. Odnímateľný kryt odkvapkávacej misky (len na ručné umývanie)
- F. Odkvapkávacia podnos



## RÉSZEGYSÉGEK

- A. Szénsavasítókar
- B. Dönthető fej nyitógyűrűvel
- C. Gázpalack rekesze
- D. Egyenes felületet érzékelő biztonsági kapcsoló
- E. Eltávolítható csepptálcafedél (csak kézzel mosható)
- F. Csepptálca



## KOMPONENDID

- A. Gaseerimishoob
- B. Kallutuspéa koos tõmberõngaga
- C. Gaasiballooni pesa
- D. Tasase pinna ohutusülititi, mis tagab tasase pinna kasutamise
- E. Eemaldatav tilgaaluse kate (ainult käsipesu)
- F. Tilgaalus



## RU КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- A. Рычаг газирования
- B. Откидная головка с вытяжным кольцом
- C. Отсек для газового баллона
- D. Предохранительный переключатель для обеспечения использования плоской поверхности
- E. Крышка съёмного поддона для сбора капель (только ручная мойка)
- F. Поддон для сбора капель

## LT KOMPONENTAI

- A. Karbonizavimo svirtis
- B. Pakreipiamoji galvutė su traukiamuoju žiedu
- C. Dujų baliono skyrius
- D. Plokščio paviršiaus saugos jungiklis, užtikrinantis, kad būtų naudojamas plokščias paviršius
- E. Nuimamasis lašėjimo padėklas dangtelis (plauti tik rankomis)
- F. Lašėjimo padėklas

## TR BİLEŞENLER

- A. Karbonlama kolu
- B. Çekme halkalı eğilir başlık
- C. Gaz tüpü bölümü
- D. Düz bir yüzey kullanılmasını sağlamaya yönelik, düz yüzey güvenlik anahtarı
- E. Çıkanlabilir damlama tepsisi kapağı (yalnızca elde yıkama)
- F. Damlama tepsisi

## LV SASTĀVDAĻŠ

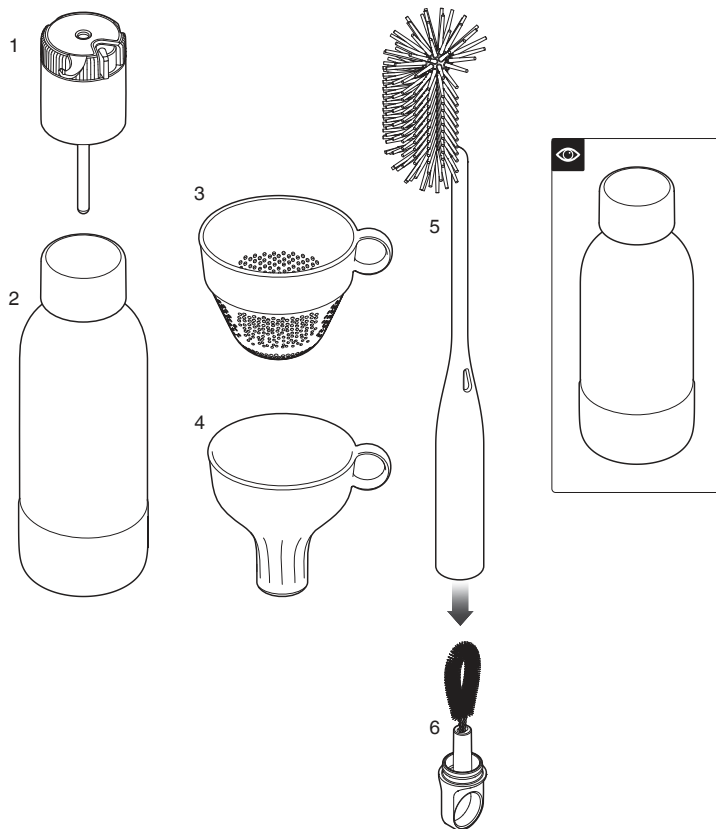
- A. Gāzēšanas svira
- B. Sagāžamais uzgalis ar pavelkamo gredzenu
- C. Gāzes balona nodalījums
- D. Plakanas virsmas drošības slēdzis, lai nodrošinātu plakanas virsmas izmantošanu
- E. Noņemams pilienu savācējaplātes pārsegs (mazgājams tikai ar rokām)
- F. Pilienu savācējaplāte

## العناصر AR

- A. ذراع الكربنة
- B. أمل الرأس مع سحب الحلقة
- C. حجرة أسطوانة الغاز
- D. مفتاح أمان السطح المسطح لضمان استخدام سطح مسطح
- E. غطاء صينية تنقيط قابلة للفك (غسيل يدوي فقط)
- F. صينية التنقيط



# ACCESSORIES



## ACCESSORIES

1. FusionCap™ (hand wash only)
2. 1 L bottle (hand wash only)
3. Sieve
4. Funnel
5. Bottle brush
6. FusionCap™ brush



### NOTE

0.6 L Bottle - Sold separately



## ACCESSOIRES

1. FusionCap™ (lavage à la main uniquement)
2. Bouteille d'1 litre (lavage à la main uniquement)
3. Tamis
4. Entonnoir
5. Goupillon
6. Brosse FusionCap™



### REMARQUE

Bouteille de 0,6 litre - Vendue séparément



## ZUBEHÖR

1. FusionCap™ (nur manuelle Reinigung)
2. 1-l-Flasche (nur manuelle Reinigung)
3. Sieb
4. Trichter
5. Flaschenbürste
6. FusionCap™ Bürste



### HINWEIS

0,6-l-Flasche – separat erhältlich



## ACCESSOIRES

1. FusionCap™ (alleen handafwas)
2. Fles van 1 liter (alleen handafwas)
3. Zeef
4. Trechter
5. Flessenborstel
6. FusionCap™-borstel



### OPMERKING

Fles van 0,6 liter - apart verkrijgbaar

## IT ACCESSORI

1. FusionCap™ (solo lavaggio a mano)
2. Bottiglia da 1 l (solo lavaggio a mano)
3. Colino
4. Imbuto
5. Spazzolino per bottiglia
6. Scovolino FusionCap™

### NOTA

Bottiglia da 0,6 l - Venduta separatamente

## SV TILLBEHÖR

1. FusionCap™ (endast handdisk)
2. Flaska 1 liter (endast handdisk)
3. Sil
4. Trakt
5. Flaskborste
6. Borste till FusionCap™

### OBS

Flaska 0,6 liter – säljs separat

## ES ACCESORIOS

1. FusionCap™ (solo lavado a mano)
2. Botella de 1 l (solo lavado a mano)
3. Colador
4. Embudo
5. Cepillo para botellas
6. Cepillo FusionCap™

### NOTA

Botella de 0,6 l - A la venta por separado

## NO TILBEHØR

1. FusionCap™ (kun håndvask)
2. 1 l flaske (kun håndvask)
3. Sil
4. Trakt
5. Flaskeborste
6. FusionCap™-børste

### MERK

0,6 l flaske - selges separat

## PT ACESSÓRIOS

1. FusionCap™ (só pode lavar à mão)
2. Garrafa de 1 L (só pode lavar à mão)
3. Coador
4. Funil
5. Escova para garrafas
6. Escova para o FusionCap™

### NOTA

Garrafa de 0,6 L - Vendida separadamente

## FI LISÄOSAT

1. FusionCap™ (pesu vain käsin)
2. 1 litran pullo (pesu vain käsin)
3. Siivilä
4. Suppilo
5. Pulloharja
6. FusionCapin™ harja

### HUOM.

0,6 litran pullo – myydään erikseen

## PL AKCESORIA

1. FusionCap™ (tylko do mycia ręcznego)
2. Butelka o pojemności 1 l (tylko do mycia ręcznego)
3. Sitko
4. Lejek
5. Szczotka do butelki
6. Szczotka FusionCap™

### UWAGA

Butelka o pojemności 0,6 l — sprzedawana oddzielnie

## DA TILBEHØR

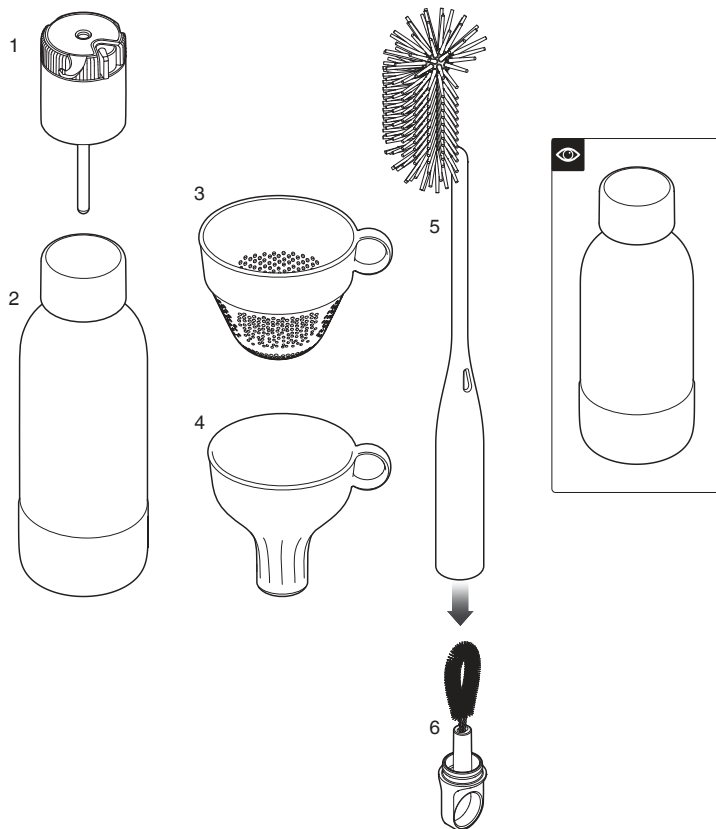
1. FusionCap™ (må kun vaskes i hånden)
2. 1 liters flaske (må kun vaskes i hånden)
3. Sigte
4. Tragt
5. Flaskeborste
6. FusionCap™-børste

### BEMÆRK

0,6 liters flaske – sælges separat



# ACCESSORIES



## CS PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. FusionCap™ (pouze ruční mytí)
2. 1l láhev (pouze ruční mytí)
3. Sítko
4. Nálevka
5. Kartáč na láhev
6. Kartáč na produkt FusionCap™

### POZNÁMKA

0,6l láhev – prodává se samostatně

## HU TARTOZÉKOK

1. FusionCap™ (csak kézzel mosható)
2. 1 literes palack (csak kézzel mosható)
3. Szűrő
4. Tölcsér
5. Palacktisztító kefe
6. Kefe a FusionCap™-hez

### MEGJEGYZÉS

0,6 literes palack – külön vásárolható meg

## SK PRÍSLUŠENSTVO

1. FusionCap™ (iba ručné umývanie)
2. 1 l fľaša (iba ručné umývanie)
3. Sítko
4. Lievik
5. Kefa na fľašu
6. Kefa FusionCap™

### POZNÁMKA

Fľaša s objemom 0,6 l - predáva sa samostatne

## ET TARVIKUD

1. FusionCap™ (ainult käsipesu)
2. 1 l pudel (ainult käsipesu)
3. Sõel
4. Lehter
5. Pudelihari
6. FusionCap™ hari

### MÄRKUS

0,6 l pudel – müügil eraldi

## АКССУАРЫ

1. FusionCap™ (только ручная мойка)
2. Бутылка объемом 1 л (только ручная мойка)
3. Сито
4. Воронка
5. Щетка для чистки бутылки
6. Щетка FusionCap™

### ПРИМЕЧАНИЕ

Бутылка 0,6 л - продается отдельно

## PRIEDAI

1. „FusionCap™“ (plauti tik rankomis)
2. 1 l butelis (plauti tik rankomis)
3. Sietelis
4. Piltuvėlis
5. Butelio šepetys
6. „FusionCap™“ šepetys

### PASTABA

0,6 l butelis – parduodamas atskirai

## AKSESUARLAR

1. FusionCap™ (yalnızca elde yıkama)
2. 1 l şişe (yalnızca elde yıkama)
3. Elek
4. Huni
5. Şişe fırçası
6. FusionCap™ fırça

### NOT

0,6 l Şişe - Ayrı olarak satılır

## PAPILDPIEDERUMI

1. FusionCap™ (mazgājams tikai ar rokām)
2. 1 l pudele (mazgājama tikai ar rokām)
3. Siets
4. Piltuve
5. Pudeļu birste
6. FusionCap™ birste

### PIEZĪMES

0,6 l pudele — nopērkama atsevišķi

## الملحقات

1. FusionCap™ (غسيل يدوي فقط)
2. زجاجة بسعة لتر واحد (غسل يدوي فقط)
3. مصفاة
4. قمع
5. فرشاة الزجاجاة
6. فرشاة FusionCap™

### ملاحظة

زجاجة سعة 0.6 لتر - تُباع منفصلة

**1.****BEFORE FIRST USE  
CARE & CLEANING**

- PT** Antes da primeira utilização - Cuidados e limpeza  
**PL** Przed pierwszym użyciem — konserwacja i czyszczenie  
**SV** Före första användning – skötsel och rengöring  
**NO** Før førstegangsbruk - stell og rengjøring  
**FI** Ennen ensimmäistä käyttöä – Hoito ja puhdistus  
**DA** Før første brug – pleje og rengøring  
**CS** Před prvním použitím – péče a čištění  
**HU** Az első használat előtt – Karbantartás és tisztítás  
**SK** Pred prvým použitím - starostlivosť a čistenie  
**ET** Enne esimest kasutamist – hooldus ja puhastamine  
**RU** Уход и очистка перед первым использованием  
**LT** Prieš pradėdant naudoti. Prižiūra ir valymas  
**LV** Pirms pirmās lietošanas — kopšana un tīrīšana  
**TR** İlk kullanım öncesinde - bakım ve temizlik

**AR** قبل الاستخدام الأول – التنظيف والعناية

**2.****GAS CANISTER  
PLACEMENT**

- PT** Instalação do cilindro de gás  
**PL** Zakładanie naboju z gazem  
**SV** Placering av kolsyrepatron  
**NO** Plassering av gassbeholder  
**FI** Kaasukanisterin laittaminen paikalleen  
**DA** Placering af gasbeholder  
**CS** Umístění plynového zásobníku  
**HU** Patroncsere  
**SK** Umiestnenie plynového zásobníka  
**ET** Gaasiballooni paigaldamine  
**RU** Размещение газового баллона  
**LT** Dujų baliono įdėjimas  
**LV** Gāzes tvertnes novietošana  
**TR** Gaz kabı yerleştirme

**AR** استبدال علبة الغاز

**3.****CARBONATING  
WATER**

- PT** Gaseificar água  
**PL** Gazowanie wody  
**SV** Kolsyresättning av vatten  
**NO** Kullsyreholdig vann  
**FI** Veden hiilihapottaminen  
**DA** Tilsætning af kulsyre i vand  
**CS** Syčení vody  
**HU** Víz szénsavasítása  
**SK** Sytenie vody  
**ET** Vee gaseerimine  
**RU** Газирование воды  
**LT** Vandens karbonizavimas  
**LV** Ūdens gāzēšana  
**TR** Suyu karbonlama

**AR** كربنة الماء

**4.****CARBONATING  
NON-WATER DRINKS**

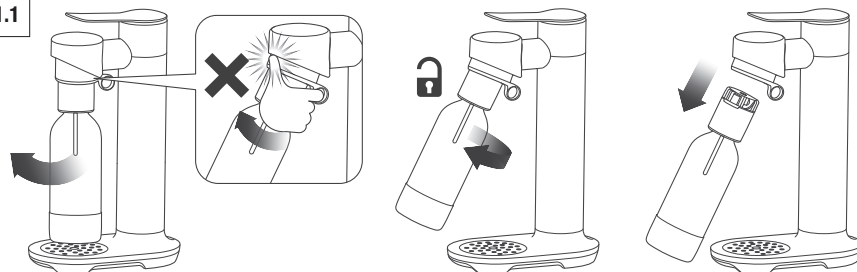
- PT** Gaseificar bebidas não aquosas  
**PL** Gazowanie innych napojów  
**SV** Kolsyresättning av icke-vattendrycker  
**NO** Kullsyreholdig drikke uten vann  
**FI** Muiden juomien kuin veden hiilihapottaminen  
**DA** Tilsætning af kulsyre i drikke, der ikke er vand  
**CS** Syčení nápojů  
**HU** Vízől eltérő italok szénsavasítása  
**SK** Sytenie nápojov iných než na vodnej báze  
**ET** Muude jookide gaseerimine  
**RU** Газирование напитков, не содержащих воду  
**LT** Nevandeninių gėrimų karbonizavimas  
**LV** Citi dzērienu gāzēšana  
**TR** Su dışı içecekleri karbonlama

**AR** كربنة مشروبات بخلاف الماء

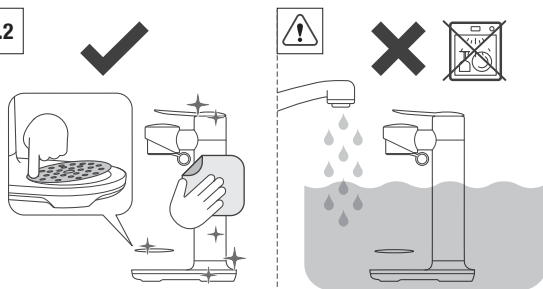
# 1. BEFORE FIRST USE CARE & CLEANING

DE Vor dem ersten Gebrauch - Pflege und Reinigung  
FR Avant la première utilisation - entretien et nettoyage  
NL Vóór het eerste gebruik - Onderhoud en reiniging  
IT Prima del primo uso - manutenzione e pulizia  
ES Antes del primer uso - Cuidado y limpieza

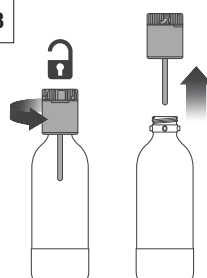
1.1



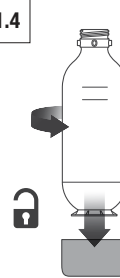
1.2



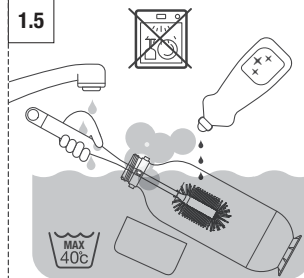
1.3



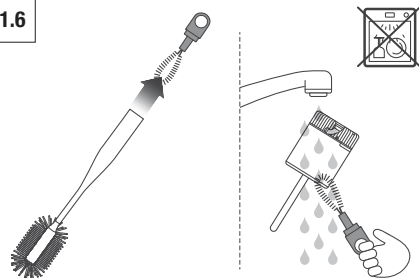
1.4



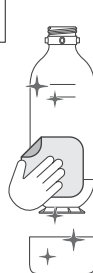
1.5



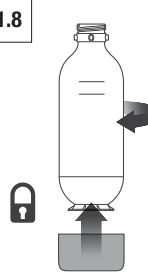
1.6



1.7



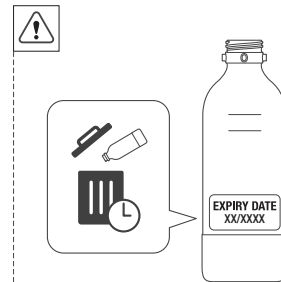
1.8



1.9



Keep clean and store the bottle with the lid off.

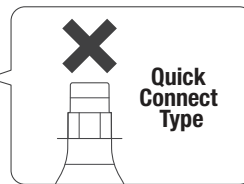
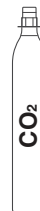
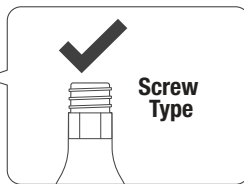


## 2.

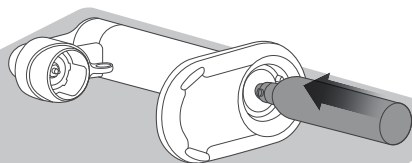
### GAS CANISTER PLACEMENT

DE Platzierung der Gaskartusche  
FR Placement de la cartouche de gaz  
NL Gascilinder plaatsen  
IT Posizionamento della bombola di gas  
ES Colocación de la bombona de gas

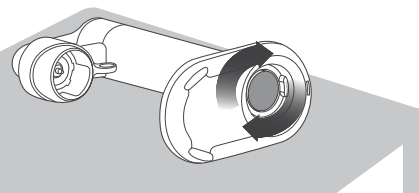
2.1



2.2



2.3



Gently turn the canister  
in a clockwise motion  
until screwed in.

DE

**1.9** Saubere Flasche mit  
abgenommenem Deckel  
aufbewahren.

**2.1** Schraubanschluss  
Schnellanschluss

**2.3** Kartusche vorsichtig im  
Uhrzeigersinn drehen,  
bis sie fest sitzt.

FR

**1.9** Gardez la machine en bon  
état de propreté et conservez  
la bouteille sans le bouchon.

**2.1** Type de vis  
Type Quick Connect

**2.3** Tournez délicatement la  
cartouche dans le sens  
des aiguilles d'une montre  
jusqu'à ce qu'elle soit vissée.

NL

**1.9** Schoonhouden en  
opbergen zonder  
deksel erop.

**2.1** Met schroefverbinding  
Met snelkoppeling

**2.3** Draai de cilinder  
voorzichtig met de  
klok mee tot deze is  
vastgeschroefd.

IT

**1.9** Mantenere la bottiglia  
pulita e riporla senza  
il tappo.

**2.1** Tipo ad avvitamento  
Tipo ad attacco rapido

**2.3** Ruotare delicatamente  
il contenitore in senso  
orario fino a quando non  
è avvitato.

ES

**1.9** Mantén limpia la botella  
y guárdala con la tapa  
quitada.

**2.1** Tipo de tapón  
Acople rápido

**2.3** Gira suavemente la  
bombona en el sentido  
de las agujas del  
reloj para asegurarla  
debidamente.



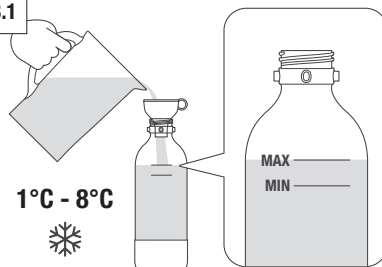
| PT                                                                                                 | PL                                                                                                     | SV                                                                                                             | NO                                                                                       | FI                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.9</b> Mantenha limpo e guarde a garrafa sem a tampa.                                          | <b>1.9</b> Utrzymuj butelkę w czystości i przechowuj ją ze zdjętą pokrywką.                            | <b>1.9</b> Håll flaskan ren och förvara den utan lock.                                                         | <b>1.9</b> Hold ren og oppbevar flasken med lokket av.                                   | <b>1.9</b> Pidä pullo puhtaana ja säilytä se ilman korkkia.                       |
| <b>2.1</b> Tipo de parafuso<br>Tipo de encaixe rápido                                              | <b>2.1</b> Rodzaj gwintu<br>Do szybkiego połączenia                                                    | <b>2.1</b> Skruvtyp<br>Snabbkopplingstyp                                                                       | <b>2.1</b> Skruetype<br>Hurtigkoblingstyp                                                | <b>2.1</b> Kierre<br>Pikaliitäntä                                                 |
| <b>2.3</b> Rode cuidadosamente o cilindro no sentido dos ponteiros do relógio até estar enroscado. | <b>2.3</b> Ostrożnie obracaj nabój zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie wkręcony.            | <b>2.3</b> Skruva försiktigt patronen medurs tills den är fastskruvad.                                         | <b>2.3</b> Vri forsiktig beholderen med klokken til den er skrudd inn.                   | <b>2.3</b> Käännä kanisteria varovasti myötäpäivään, kunnes se on paikallaan.     |
| DA                                                                                                 | CS                                                                                                     | HU                                                                                                             | SK                                                                                       | ET                                                                                |
| <b>1.9</b> Hold flasken ren, og opbevar den uden låg på.                                           | <b>1.9</b> Láhev udržujte v čistotě a skladujte ji s odklopeným víkem.                                 | <b>1.9</b> Tartsa tisztán, és tárolja a palackot fedél nélkül.                                                 | <b>1.9</b> Dbajte na čistotu fľaše a odkladajte ju s odobratým uzáverom.                 | <b>1.9</b> Hoidke puhtust ja hoidke pudelit ilma korgita.                         |
| <b>2.1</b> Skruetype<br>Hurtig tilslutningstyp                                                     | <b>2.1</b> Typ šroubu<br>Typ rychlého připojení                                                        | <b>2.1</b> Becsavarós típus<br>Gyorscsatlakozós típus                                                          | <b>2.1</b> Typ skrutky<br>Typ rýchleho pripojenia                                        | <b>2.1</b> Kruvi tüüp<br>Kiirliitmiku tüüp                                        |
| <b>2.3</b> Drej forsigtigt beholderen med uret, indtil den er skruet i.                            | <b>2.3</b> Opatrně otáčejte zásobníkem ve směru hodinových ručiček, dokud jej nezašroubujete na místo. | <b>2.3</b> Óvatosan forgassa a patronat az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem csavarja. | <b>2.3</b> Opatrne otáčajte zásobníkom v smere hodinových ručičiek, kým sa priskrutkuje. | <b>2.3</b> Keerake ballooni ettevaatlikult päripäeva, kuni see on sisse keeratud. |
| RU                                                                                                 | LT                                                                                                     | LV                                                                                                             | TR                                                                                       | AR                                                                                |
| <b>1.9</b> Соблюдайте чистоту и храните бутылку со снятой крышкой.                                 | <b>1.9</b> Butelį laikykite švarų ir nuimtu dangteliu.                                                 | <b>1.9</b> Uzglabāiet tīru un glabāiet pudeli ar noņemtu vāciņu.                                               | <b>1.9</b> Temiz tutun ve şişeyi kapağı açık olarak saklayın.                            | <b>1.9</b> حافظ على نظافة الزجاجاة وخزنها مع غلق الغطاء.                          |
| <b>2.1</b> Винтовой тип<br>Тип быстрого подключения                                                | <b>2.1</b> Varžto tipas<br>Greitosios jungties tipas                                                   | <b>2.1</b> Skrūves tips<br>Ātrā savienojuma tips                                                               | <b>2.1</b> Vida Tipi<br>Hızlı Bağlantı Tipi                                              | <b>2.1</b> نوع الربط<br>نوع التوصيل السريع                                        |
| <b>2.3</b> Аккуратно поверните баллон по часовой стрелке до завинчивания.                          | <b>2.3</b> Švelniai sukite balioną pagal laikrodžio rodyklę, kol įsuksite.                             | <b>2.3</b> Uzmanīgi pagriežiet tvertni pulkstenrādītāja kustības virzienā, līdz tā ir ieskrūvēta.              | <b>2.3</b> Kabi, yerine oturana kadar saat yönünde nazıkçe çevirin.                      | <b>2.3</b> أدر العلبة برفق في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تثبيتها.                 |

# 3.

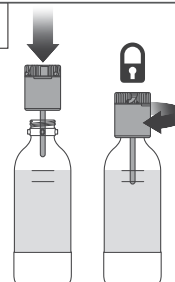
## CARBONATING WATER

DE Karbonisieren von Wasser  
FR Gazéifier l'eau  
NL Koolzuurgas toevoegen aan water  
IT Carbonatazione dell'acqua  
ES Carbonatación de agua

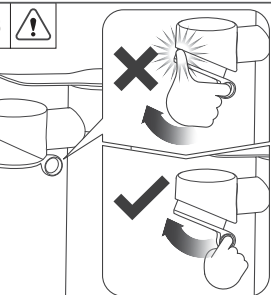
3.1



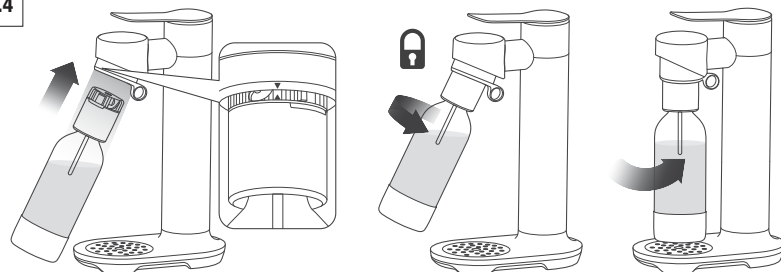
3.2



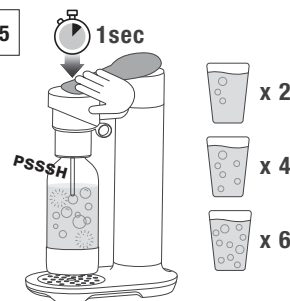
3.3



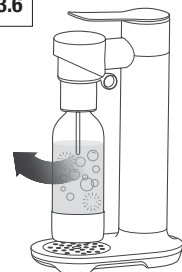
3.4



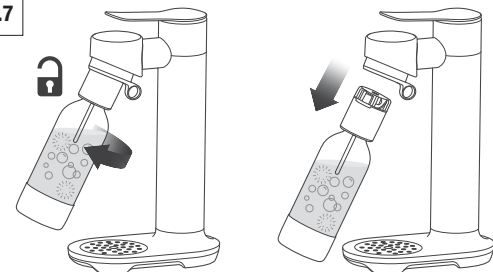
3.5



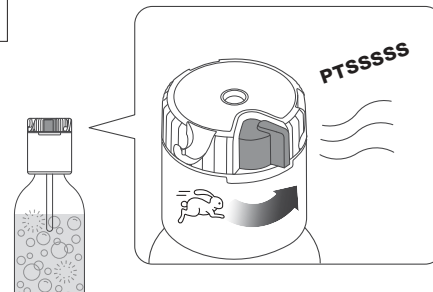
3.6



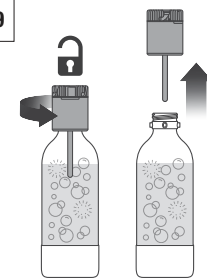
3.7



3.8



3.9

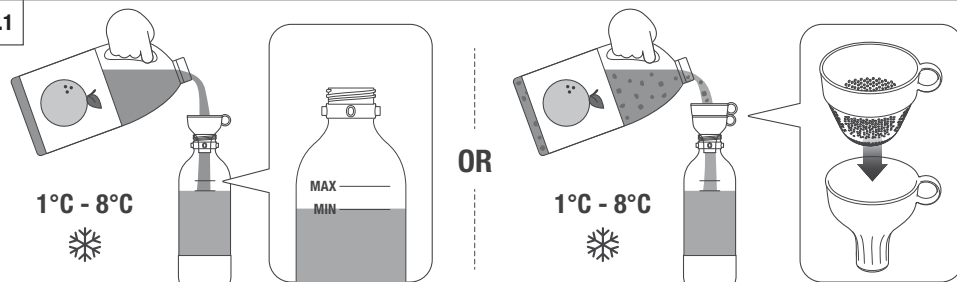


4.

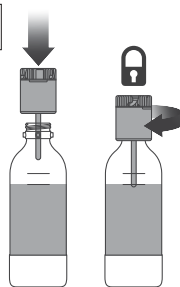
## CARBONATING NON-WATER DRINKS

DE Karbonisieren von Nicht-Wasser-Getränken  
FR Gazéifier les boissons autres qu'à base d'eau  
NL Koolzuurgas toevoegen aan niet-waterdrankjes  
IT Carbonatazione di altri tipi di bevande  
ES Carbonatación de otras bebidas

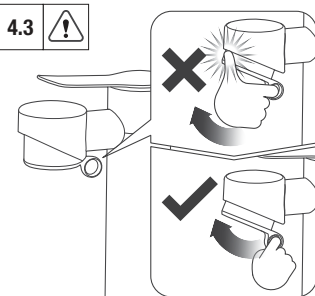
4.1



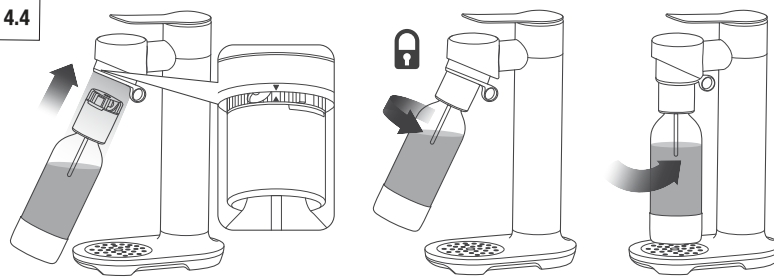
4.2



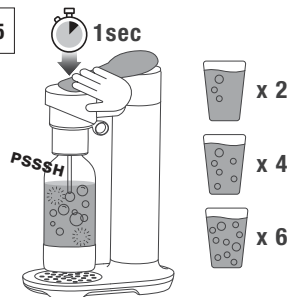
4.3



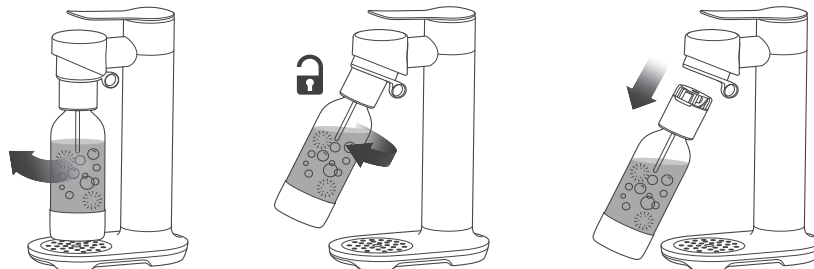
4.4



4.5

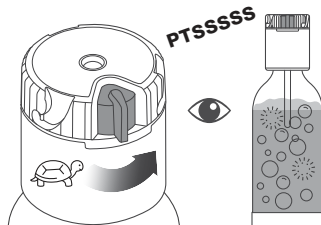


4.6

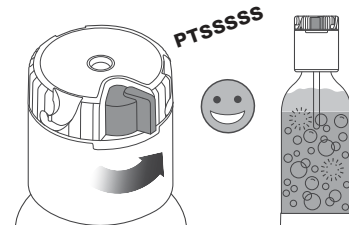


4.7

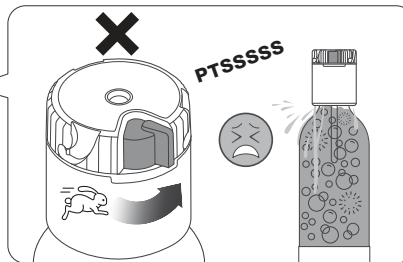
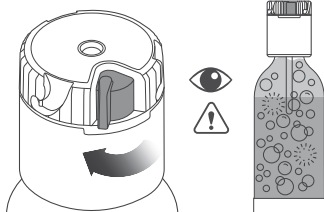
Move the switch to the center position to slowly release gas.



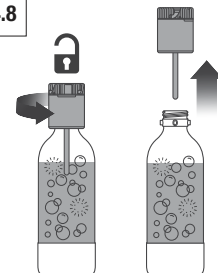
Move the switch all the way to the right when the sound of the gas releasing is no longer heard.



Turn the switch back to the left if the foam rises up too quickly.



4.8



## DE

- 4.7** Schalter in mittlere Position stellen, um das Gas langsam abzugeben.

Wenn das Geräusch für die Gasfreisetzung nicht mehr zu hören ist, den Schalter ganz nach rechts drehen.



Kartusche vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, bis sie fest sitzt.

## FR

- 4.7** Tournez l'interrupteur en position centrale pour libérer lentement le gaz.

Tournez l'interrupteur complètement vers la droite lorsque le bruit du gaz qui se libère ne se fait plus entendre.



Tournez délicatement la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit vissée.

## NL

- 4.7** Zet de schakelaar in het midden om het gas langzaam te laten ontsnappen.

Draai de schakelaar helemaal naar rechts wanneer het geluid van ontsnappend gas niet meer te horen is.



Draai de cilinder voorzichtig met de klok mee tot deze is vastgeschroefd.

## IT

- 4.7** Portare la levetta in posizione centrale per rilasciare lentamente il gas.

Spostare la levetta completamente a destra quando non si sente più il suono del gas che fuoriesce.



Ruotare delicatamente il contenitore in senso orario fino a quando non è avvitato.

## ES

- 4.7** Coloca el interruptor en la posición central para que salga el gas lentamente.

Coloca el interruptor en la posición derecha cuando se deje de oír el sonido de salida del gas.



Gira suavemente la bombona en el sentido de las agujas del reloj para asegurarla debidamente.

## PT

- 4.7** Desloque o interruptor para a posição central para libertar lentamente o gás.

Desloque o interruptor totalmente para a direita quando deixar de ouvir o som da libertação de gás.



Rode cuidadosamente o cilindro no sentido dos ponteiros do relógio até estar enroscado.

## PL

- 4.7** Przesuń przełącznik do pozycji środkowej, aby powoli uwolnić gaz.

Przesuń przełącznik do końca w prawo, gdy dźwięk uwalniania gazu przestanie być słyszalny.



Ostrożnie obracaj nabój zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie wkręcony.

## SV

- 4.7** För knappen till mittläget för att långsamt släppa ut gasen.

För knappen helt åt höger när ljudet från den utsläppta gasen inte längre hörs.



Skruva försiktigt patronen medurs tills den är fastskruvad.

## NO

- 4.7** Flytt bryteren til midtstilling for sakte å frigjøre gassen.

Flytt bryteren helt til høyre når lyden av gassen som frigjøres ikke lenger høres.



Vri forsiktig beholderen med klokken til den er skrudd inn.

## FI

- 4.7** Siirrä kytkin keskiasentoon, jotta kaasua vapautuu hitaasti.

Siirrä kytkin oikeaan ääriasentoon, kun kaasun vapautumisen ääntä ei enää kuulu.



Käännä kanisteria varovasti myötäpäivään, kunnes se on paikallaan.

**DA**

- 4.7** Flyt kontakten til midterpositionen for langsomt at frigive gas.

Flyt kontakten helt til højre, når lyden af gasfrigivelse ikke længere høres.

 Drej forsigtigt beholderen med uret, indtil den er skruet i.

**CS**

- 4.7** Přepněte spínač do středové polohy, čímž se pomalu začne uvolňovat plyn.

Jakmile již nebudete slyšet zvuk uvolňujícího se plynu, přepněte spínač do polohy úplně vpravo.

 Opatrně otáčejte zásobníkem ve směru hodinových ručiček, dokud jej nezašroubujete na místo.

**HU**

- 4.7** Mozgassa a kapcsolót a középső állásba a gáz fokozatos kiengedéséhez.

Ha már nem hallja a gáz kiengedésének a hangját, mozgassa a kapcsolót a legjobboldalibb állásba.

 Óvatosan forgassa a patronát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem csavarja.

**SK**

- 4.7** Prepňte spínač do strednej polohy, aby sa plyn pomaly uvoľňoval.

Keď už nepočuť zvuk uvoľňovania plynu, posuňte prepínač úplne doprava.

 Opatrne otáčajte zásobníkom v smere hodinových ručičiek, kým sa priskrutkuje.

**ET**

- 4.7** Gaasi aeglaseks väljalaskmiseks viige lüliti keskmisesse asendisse.

Kui gaasi väljumise heli enam ei kosta, viige lüliti lõpuni paremale.

 Keerake ballooni ettevaatlikult päripäeva, kuni see on sisse keeratud.

**RU**

- 4.7** Переместите переключатель в центральное положение, чтобы медленно выпустить газ.

Переместите переключатель до упора вправо, когда звук выпуска газа перестанет быть слышно.

 Аккуратно поверните баллон по часовой стрелке до завинчивания.

**LT**

- 4.7** Perjunkite jungiklį į vidurinę padėtį, kad lėtai išleistumėte dujas.

Kai dujų išleidimo garso nebebus girdėti, pasukite jungiklį iki galo į dešinę.

 Švelniai sukite balioną pagal laikrodžio rodyklę, kol įsuksite.

**LV**

- 4.7** Pārvietojiet slēdzi centrālajā pozīcijā, lai lēni palaistu gāzi.

Pārvietojiet slēdzi līdz galam pa labi, kad gāzes plūšanas skaņa vairs nav dzirdama.

 Uzmanīgi pagrieziet tvertni pulkstenrādītāja kustības virzienā, līdz tā ir ieskrūvēta.

**TR**

- 4.7** Gazı yavaşça boşaltmak için, anahtarı orta konuma götürün.

Gazın boşalma sesi duyulmadığında, anahtarı tamamen sağa çekin.

 Kabi, yerine oturana kadar saat yönünde nazikçe çevirin.

**AR**

- 4.7** حرك المفتاح إلى الوضع الأوسط لتحرير الغاز ببطء.

حرك المفتاح إلى أقصى اليمين عند تتوقف عن سماع صوت تحرير الغاز.

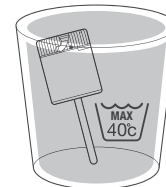
 أدر العلية برفق في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تثبيتها.

## 5. TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                                      | POSSIBLE CAUSES                                                                                                                                                                                                        | EASY SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Small pieces of ice in the bottle.</b>                    | Small pieces of ice may appear and quickly melt in the bottle while carbonating.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shorten each press so the efficiency of carbonation is not affected.</li> </ul>                                                                                                                                     |
| <b>Little or no carbonation.</b>                             | CO <sub>2</sub> canister may be near empty or empty.<br><br>NOTE: Cold water also maximises carbonation.                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the canister with a full one.</li> <li>• Check the CO<sub>2</sub> canister is properly screwed into place.</li> </ul>                                                                                       |
| <b>Bottle cannot be removed from the FusionCap™.</b>         | Excess CO <sub>2</sub> has not been fully released.                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the red switch on the FusionCap™ all the way to the right to release all of the pressure.</li> </ul>                                                                                                           |
| <b>Juice or other non-water liquids foam up too quickly.</b> | Non-water liquids should not be filled passed the MIN line on the bottle. Varying amounts of sugar in drinks causes them to react and carbonate differently, so short presses on the lever will minimise over foaming. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the red switch on the FusionCap™ back to the left to slow down the pressure release. Once foam has subsided, slowly turn the switch to the centre position before turning all the way to the right.</li> </ul> |

### TIP

Soak the FusionCap™ every 30 days in max 40°C water for 5 mins



## 5. STÖRUNGSBEHEBUNG

| PROBLEM                                                                    | MÖGLICHE URSACHEN                                                                                                                                                                                                                                                               | EINFACHE LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kleine Eisstückchen in der Flasche</b>                                  | Während der Karbonisierung können kleine Eisstücke in die Flasche gelangen, die schnell schmelzen.                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hebel weniger lang drücken, damit die Effizienz der Karbonisierung nicht beeinträchtigt wird.</li> </ul>                                                                                                                    |
| <b>Wenig oder keine Kohlensäure</b>                                        | <p>Die CO<sub>2</sub>-Kartusche ist möglicherweise leer oder fast leer.</p> <p>HINWEIS: Kaltes Wasser kann mehr Kohlensäure aufnehmen.</p>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kartusche austauschen.</li> <li>• Darauf achten, dass die CO<sub>2</sub>-Kartusche richtig eingeschraubt ist.</li> </ul>                                                                                                    |
| <b>Flasche kann nicht von FusionCap™ abgenommen werden</b>                 | Überschüssiges CO <sub>2</sub> wurde nicht vollständig freigesetzt.                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roten Schalter an der FusionCap™ ganz nach rechts drehen, um den Druck vollständig abzulassen.</li> </ul>                                                                                                                   |
| <b>Saft oder andere Nicht-Wasser-Flüssigkeiten schäumen zu schnell auf</b> | Andere Flüssigkeiten als Wasser sollten nicht über die MIN-Linie auf der Flasche hinaus eingefüllt werden. Aufgrund unterschiedlicher Zuckermengen reagieren verschiedene Getränke unterschiedlich auf die Karbonisierung. Kurzes Drücken des Hebels verhindert ein Übersäumen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roten Schalter an der FusionCap™ wieder nach links drehen, um die Druckabgabe zu verlangsamen. Sobald sich der Schaum gelegt hat, den Schalter langsam in die mittlere Position drehen, danach ganz nach rechts.</li> </ul> |

### TIPP

FusionCap™ alle 30 Tage 5 Minuten lang in warmes Wasser (max. 40° C) legen.



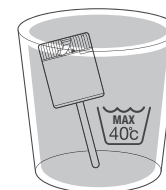


## 5. DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                                                        | CAUSES POSSIBLES                                                                                                                                                                                                                                                                    | SOLUTIONS SIMPLES                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Petits morceaux de glace dans la bouteille.</b>                              | De petits morceaux de glace peuvent apparaître et fondre rapidement dans la bouteille pendant la gazéification.                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez moins longtemps sur le levier pour ne pas réduire l'efficacité de la gazéification.</li> </ul>                                                                                                                                                    |
| <b>Peu ou pas de gazéification.</b>                                             | La cartouche de CO <sub>2</sub> est peut-être vide ou presque vide.<br><br>REMARQUE : l'eau froide contribue aussi à maximiser la gazéification.                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez la cartouche par une cartouche pleine.</li> <li>Vérifiez que la cartouche de CO<sub>2</sub> est correctement vissée.</li> </ul>                                                                                                                 |
| <b>La bouteille ne peut pas être retirée du FusionCap™.</b>                     | L'excès de CO <sub>2</sub> n'a pas été entièrement libéré.                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tournez l'interrupteur rouge du FusionCap™ tout à droite pour libérer tout le gaz.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| <b>Les jus ou autres liquides autres que de l'eau moussent trop rapidement.</b> | Pour les liquides autres que de l'eau, ne dépassez pas le repère MIN de la bouteille. Les quantités variables de sucre dans ces boissons entraînent une réaction et une gazéification différentes ; appuyez donc moins longtemps sur le levier pour limiter la formation de mousse. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tournez l'interrupteur rouge du FusionCap™ sur la gauche pour ralentir la libération de gaz. Une fois que la mousse s'est réduite, tournez lentement l'interrupteur vers la position centrale avant de le tourner complètement vers la droite.</li> </ul> |

### ASTUCE

Faites tremper FusionCap™ tous les 30 jours dans de l'eau à 40°C maximum pendant 5 minutes

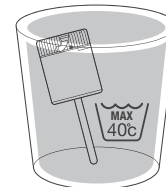


## 5. PROBLEMEN OPLOSSEN

| PROBLEEM                                                         | MOGELIJKE OORZAKEN                                                                                                                                                                                                                                                    | EENVOUDIGE OPLOSSINGEN                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kleine stukjes ijs in de fles.</b>                            | Tijdens het toevoegen van koolzuurgas kunnen kleine stukjes ijs ontstaan die snel smelten.                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk elke keer korter op de hendel zodat het koolzuurgas efficiënt wordt toegevoegd.</li> </ul>                                                                                                              |
| <b>Weinig of geen koolzuurgas.</b>                               | <p>CO<sub>2</sub>-cilinder kan bijna leeg of leeg zijn.</p> <p>OPMERKING: Bij koud water is de toevoeging van koolzuurgas maximaal.</p>                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de cilinder door een volle.</li> <li>• Controleer of de CO<sub>2</sub>-cilinder goed vastgeschroefd is.</li> </ul>                                                                                   |
| <b>Fles kan niet uit de FusionCap™ worden verwijderd.</b>        | Overtollig CO <sub>2</sub> is niet volledig ontsnapt.                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Draai de rode schakelaar op de FusionCap™ helemaal naar rechts om de fles drukloos te maken.</li> </ul>                                                                                                      |
| <b>Sap en andere vloeistoffen dan water schuimen te snel op.</b> | Andere vloeistoffen dan water mogen niet tot boven de MIN-markering op de fles worden bijgevoeld. Drankjes met verschillende hoeveelheden suiker reageren verschillend op de toevoeging van koolzuurgas. Door de hendel kort in te drukken ontstaan minder belletjes. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Draai de rode schakelaar op de FusionCap™ terug naar links om de druk langzamer te verlagen. Als het minder schuimt, draai je de schakelaar langzaam naar het midden en dan helemaal naar rechts.</li> </ul> |

### TIP

Laat de FusionCap™ om de 30 dagen 5 minuten weken in water van max. 40 °C



## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA                                                                                  | POSSIBILI CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                      | SOLUZIONI FACILI                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Piccoli pezzi di ghiaccio nella bottiglia.</b>                                         | Durante la carbonatazione possono comparire piccoli pezzi di ghiaccio che si sciolgono rapidamente nella bottiglia.                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accorciare ogni pressione in modo da non compromettere l'efficienza della carbonatazione.</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| <b>Poca o nessuna carbonatazione.</b>                                                     | La bombola di CO <sub>2</sub> potrebbe essere quasi vuota.<br>NOTA: l'acqua fredda massimizza la carbonatazione.                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la bombola con una piena.</li> <li>• Controllare che il contenitore di CO<sub>2</sub> sia avvitato correttamente in posizione.</li> </ul>                                                                                                      |
| <b>La bombola non può essere rimossa dal FusionCap™.</b>                                  | L'eccesso di CO <sub>2</sub> non è stato completamente rilasciato.                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare la levetta rossa di FusionCap™ verso destra per rilasciare tutta la pressione.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
| <b>Il succo di frutta o altri liquidi non acquosi formano schiuma troppo velocemente.</b> | Non oltrepassare la linea MIN della bottiglia con bevande non acquose. Le quantità variabili di zucchero nelle bevande fanno sì che queste reagiscano ed effettuino la carbonatazione in modo diverso, quindi premere brevemente la leva per ridurre al minimo l'eccesso di schiuma. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare la levetta rossa di FusionCap™ verso sinistra per rallentare il rilascio della pressione. Una volta che la schiuma sarà diminuita, portare lentamente la levetta verso la posizione centrale prima di portarla completamente a destra.</li> </ul> |

### SUGGERIMENTO

Mettere a bagno FusionCap™ ogni 30 giorni in acqua a 40 °C per 5 minuti

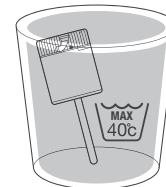


## 5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                   | POSIBLES CAUSAS                                                                                                                                                                                                                                                          | SOLUCIONES FÁCILES                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pequeños trozos de hielo en la botella.</b>                             | Pueden aparecer pequeños trozos de hielo que se derriten rápidamente en la botella durante la carbonatación.                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acorta cada acción de la palanca para que la carbonatación sea lo más eficaz posible.</li> </ul>                                                                                                                                                                |
| <b>Poca o ninguna carbonatación.</b>                                       | Puede que la bombona de CO <sub>2</sub> esté vacía o casi vacía.<br>NOTA: El agua fría también maximiza la carbonatación.                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustituye la bombona por una llena.</li> <li>• Comprueba que la bombona de CO<sub>2</sub> esté bien encajada.</li> </ul>                                                                                                                                        |
| <b>La botella no puede separarse de FusionCap™.</b>                        | No ha salido todo el CO <sub>2</sub> .                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gira completamente a la derecha el interruptor rojo de FusionCap™ para liberar toda la presión.</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| <b>El zumo u otros líquidos no acuosos hacen espuma demasiado deprisa.</b> | Los líquidos no acuosos no deben rebasar la línea MIN de la botella. Las cantidades variables de azúcar hacen que las bebidas reaccionen y se carbonaten de forma diferente. Mediante accionamientos breves de la palanca se minimizará la formación de espuma excesiva. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lleva totalmente a la izquierda el interruptor rojo de FusionCap™ para ralentizar la liberación de presión. Cuando haya desaparecido la espuma, lleva lentamente el interruptor hacia la posición central antes de llevarlo totalmente a la derecha.</li> </ul> |

### CONSEJO

Cada 30 días, sumerge durante 5 minutos FusionCap™ en agua a 40°C (máx.)



## 5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                        | CAUSAS POSSÍVEIS                                                                                                                                                                                                                                                                | SOLUÇÕES FÁCEIS                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pequenos pedaços de gelo na garrafa.</b>                                     | Durante a gaseificação, podem surgir pequenos pedaços de gelo que derretem rapidamente na garrafa.                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deve encurtar a pressão no manípulo para a eficiência da gaseificação não ser afetada.</li> </ul>                                                                                                                                          |
| <b>Pouca ou nenhuma gaseificação.</b>                                           | <p>O cilindro de CO<sub>2</sub> pode estar vazio ou quase vazio.</p> <p>NOTA: A água fria também maximiza a gaseificação.</p>                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Troque o cilindro vazio por um cheio.</li> <li>• Verifique se o cilindro de CO<sub>2</sub> está devidamente enroscado na posição correta.</li> </ul>                                                                                       |
| <b>Não consegue remover a garrafa do FusionCap™.</b>                            | O excesso de CO <sub>2</sub> não foi totalmente libertado.                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rode o interruptor vermelho do FusionCap™ totalmente para a direita para libertar toda a pressão.</li> </ul>                                                                                                                               |
| <b>Os sumos ou outros líquidos não aquosos fazem espuma demasiado depressa.</b> | Se utilizar líquidos não aquosos, não deve encher a garrafa além da linha MIN (Mínimo). As diferentes quantidades de açúcar nas bebidas fazem com que reajam e gaseifiquem de forma distinta, pelo que as pressões curtas do manípulo minimizam a formação excessiva de espuma. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rode o interruptor vermelho do FusionCap™ novamente para a esquerda para abrandar a libertação da pressão. Quando a espuma assentar, rode lentamente o interruptor para a posição central e, depois, totalmente para a direita.</li> </ul> |

### SUGESTÃO

Mergulhe o FusionCap™ em água à temperatura máxima de 40 °C durante 5 minutos a cada 30 dias.



## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                                            | MOŻLIWE PRZYCZYNY                                                                                                                                                                                                                        | ŁATWE ROZWIĄZANIA                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Małe kawałki lodu w butelce.</b>                                | Podczas gazowania w butelce mogą pojawić się i szybko rozpuścić małe kawałki lodu.                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skróć każde naciśnięcie dźwigni, aby nie wpływać na wydajność gazowania.</li> </ul>                                                                                                                                      |
| <b>Słaby poziom gazowania lub brak gazowania.</b>                  | <p>Nabój z CO<sub>2</sub> może być prawie pusty lub pusty.</p> <p>UWAGA: Zimna woda także maksymalizuje wspomaga gazowanie.</p>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień nabój na pełny.</li> <li>Sprawdź, czy nabój z CO<sub>2</sub> jest prawidłowo wkręcony.</li> </ul>                                                                                                                 |
| <b>Butelki nie można wyjąć z nasadki FusionCap™.</b>               | Nadmiar CO <sub>2</sub> nie został w pełni uwolniony.                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przekręć czerwony przełącznik na nasadce FusionCap™ do końca w prawo, aby uwolnić całe ciśnienie.</li> </ul>                                                                                                             |
| <b>Soki lub inne napoje niebędące wodą zbyt szybko się pienią.</b> | Nie należy napełniać butelki napojami innymi niż woda powyżej poziomu oznaczenia MIN. Różna zawartość cukru w napojach sprawia, że reagują one i gazują się inaczej, więc krótkie naciśnięcia dźwigni zminimalizują nadmierne pienienie. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przekręć czerwony przełącznik na nasadce FusionCap™ z powrotem w lewo, aby spowolnić uwalnianie ciśnienia. Gdy piana opadnie, powoli przekręć przełącznik do pozycji środkowej, a następnie do końca w prawo.</li> </ul> |

### WSKAZÓWKA

Co 30 dni namaczaj nasadkę FusionCap™ w wodzie o maksymalnej temperaturze 40°C przez 5 minut.

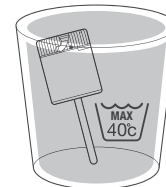


## 5. FELSÖKNING

| PROBLEM                                                             | MÖJLIGA ORSAKER                                                                                                                                                                                            | ENKLA LÖSNINGAR                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Små isbitar i flaskan.</b>                                       | Små isbitar kan synas och sedan snabbt smälta i flaskan under kolsyresättning.                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Förkorta varje tryck så att effektiviteten i kolsyresättningen inte påverkas.</li> </ul>                                                                                                              |
| <b>Liten eller ingen kolsyresättning.</b>                           | CO <sub>2</sub> -patronen kan vara nästan tom eller helt tom.<br><br>OBS! Kallt vatten maximerar också kolsyresättningen.                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut patronen mot en som är fylld.</li> <li>Kontrollera att CO<sub>2</sub>-patronen är ordentligt fastskruvad.</li> </ul>                                                                           |
| <b>Flaskan kan inte tas bort från FusionCap™.</b>                   | Överflödigt CO <sub>2</sub> har inte släppts ut helt.                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>För den röda knappen på FusionCap™ helt åt höger för att släppa ut allt tryck.</li> </ul>                                                                                                             |
| <b>Juice eller andra icke-vattendrycker skummar upp för snabbt.</b> | Icke-vattendrycker får inte fyllas över MIN-linjen på flaskan. Olika mängder socker i drycker får dem att reagera och kolsyresättas på olika sätt, så korta tryck på spaken minimerar överdriven skumning. | <ul style="list-style-type: none"> <li>För den röda knappen på FusionCap™ tillbaka åt vänster för att sakta ner tryckavlastningen. När skummet har lagt sig för du långsamt knappen till mittläget och sedan hela vägen åt höger.</li> </ul> |

### TIPS

Blötlägg FusionCap™ var 30:e dag i 5 minuter i vatten med temperatur på max. 40°C

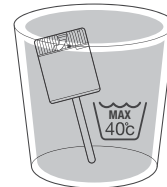


## 5. FEILSØKING

| PROBLEM                                                         | MULIGE ÅRSAKER                                                                                                                                                                                             | ENKLE LØSNINGER                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Små isbiter i flasken.</b>                                   | Små isbiter kan vises og raskt smelte i flasken under karbonisering.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Forkort hver trykk slik at effektiviteten på karboniseringen ikke påvirkes.</li> </ul>                                                                                                         |
| <b>Lite eller ingen karbonisering.</b>                          | <p>CO<sub>2</sub>-beholderen kan være nesten tom eller tom.</p> <p>MERK: Kaldt vann maksimerer også karboniseringen.</p>                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bytt ut beholderen med en full en.</li> <li>Kontroller at CO<sub>2</sub>-beholderen er ordentlig skrudd på plass.</li> </ul>                                                                   |
| <b>Flaske kan ikke fjernes fra FusionCap™.</b>                  | Overflødig CO <sub>2</sub> er ikke fullstendig sluppet ut.                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drei den røde bryteren på FusionCap™ helt til høyre for å frigjøre alt trykk.</li> </ul>                                                                                                       |
| <b>Juice eller andre vannfrie væsker skummer opp for raskt.</b> | Vannfrie væsker skal ikke fylles forbi MIN-linjen på flasken. Varierende mengder sukker i drinker vil få dem til å reagere og karbonisere forskjellig, så korte trykk på spaken vil minimere overskumming. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drei den røde bryteren på FusionCap™ tilbake til venstre for å bremse trykkavlastningen. Når skummet har avtatt, drei bryteren sakte til midtstilling før du dreier helt til høyre.</li> </ul> |

### TIPS

Bløtlegg FusionCap™ hver 30. dag i maks 40 °C vann i 5 minutter



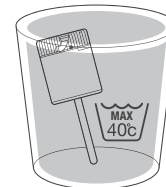


## 5. ONGELMANRATKAISU

| ONGELMA                                                                         | MAHDOLLISET SYYT                                                                                                                                                                                                                                       | HELPOT RATKAISUT                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pieniä jääpaloja pullossa.</b>                                               | Hiilihapotuksen yhteydessä pulloon saattaa ilmestyä pieniä jääpaloja, jotka sulavat nopeasti.                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lyhennä painalluksia, jotta hiilihapotuksen tehokkuus ei heikkene.</li> </ul>                                                                                                                                 |
| <b>Hiilihapotusta on vähän tai ei lainkaan.</b>                                 | CO <sub>2</sub> -kanisteri saattaa olla lähes tai täysin tyhjä.<br><br>HUOM. Kylmä vesi maksimoi hiilihapotuksen.                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaihda kanisteri täyteen.</li> <li>• Tarkista, että CO<sub>2</sub>-kanisteri on kunnolla paikallaan.</li> </ul>                                                                                               |
| <b>Pulloa ei voi irrottaa FusionCapista™.</b>                                   | Ylimääräinen hiilidioksidi ei ole vapautunut kokonaan.                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Käännä FusionCapin™ punainen kytkin oikeaan ääriasentoon, jotta kaikki paine vapautuu.</li> </ul>                                                                                                             |
| <b>Mehu tai muut nesteet, jotka eivät ole vettä, vaahtoavat liian nopeasti.</b> | Nesteitä, jotka eivät ole vettä, ei saa täyttää pullossa olevan MIN-viivan yli. Juomien vaihtelevat sokerimäärät aiheuttavat sen, että ne reagoivat ja hiilihapottuvat eri tavoin, joten vivun lyhyet painallukset minimoivat liiallisen vaahtoamisen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Käännä FusionCapin™ punainen kytkin takaisin vasemmalle, jotta paine vapautuu hitaammin. Kun vaahto on laskenut, käännä kytkin hitaasti keskiasentoon ennen kuin käännät sen oikeaan ääriasentoon.</li> </ul> |

### VINKKI

Liota FusionCapia™ 30 päivän välein enintään 40 °C:n vedessä 5 minuutin ajan

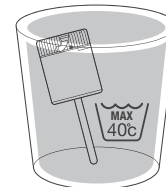


## 5. FEJLFINDING

| PROBLEM                                                                    | MULIGE ÅRSAGER                                                                                                                                                                                                         | NEMME LØSNINGER                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Små isstykker i flasken.</b>                                            | Der kan forekomme små isstykker, som hurtigt smelter, i flasken under tilsætningen af kulsyre.                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Forkort hvert tryk, uden at effektiviteten af kulsyretilsætningen påvirkes.</li> </ul>                                                                                                                    |
| <b>Lidt eller ingen tilsætning af kulsyre.</b>                             | CO <sub>2</sub> -beholderen kan være tom eller næsten tom.<br><br>BEMÆRK: Koldt vand maksimerer også kulsyreindholdet.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift beholderen med en fuld.</li> <li>Kontrollér, at CO<sub>2</sub>-beholderen er skruet ordentligt på plads.</li> </ul>                                                                               |
| <b>Flasken kan ikke tages af FusionCap™.</b>                               | Overskydende CO <sub>2</sub> er ikke blevet frigivet fuldt ud.                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drej den røde kontakt på FusionCap™ helt til højre for at frigive alt trykket.</li> </ul>                                                                                                                 |
| <b>Juice eller andre væsker, der ikke er vand, skummer for hurtigt op.</b> | Væsker, der ikke er vand, må ikke fyldes over MIN-linjen på flasken. Forskellige mængder sukker i drikkevarer får dem til at reagere og karbonisere forskelligt, så korte tryk på håndtaget vil minimere overskumning. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drej den røde kontakt på FusionCap™ tilbage til venstre for at bremse trykfrigivelsen. Når skummet er aftaget, skal kontakten drejes langsomt til midterpositionen og derefter helt til højre.</li> </ul> |

### TIP

Læg FusionCap™ i blød hver 30. dag i maks. 40 °C vand i 5 minutter

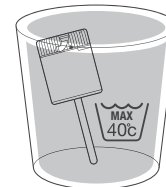


## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                           | MOŽNÉ PŘÍČINY                                                                                                                                                                        | SNADNÁ ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Malé kousky ledu v láhvi.</b>                  | Během sycení se v láhvi mohou objevit malé kousky ledu, které se rychle rozpustí.                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Páku stlačujte v kratších intervalech, aby nebyla ovlivněna účinnost sycení.</li> </ul>                                                                                                                                  |
| <b>Minimální nebo žádné sycení.</b>               | <p>Zásobník na CO<sub>2</sub> může být téměř nebo úplně prázdný.</p> <p>POZNÁMKA: Studená voda také maximalizuje sycení.</p>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte zásobník za plný.</li> <li>• Zkontrolujte, zda je zásobník na CO<sub>2</sub> správně zašroubován.</li> </ul>                                                                                                     |
| <b>Láhev nelze z produktu FusionCap™ vyjmout.</b> | Nedošlo k úplnému uvolnění přebytečného CO <sub>2</sub> .                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otočte červeným spínačem na produktu FusionCap™ do polohy úplně vpravo, abyste uvolnili veškerý tlak.</li> </ul>                                                                                                         |
| <b>Džusy nebo jiné nápoje příliš rychle pění.</b> | Nápoje by se neměly plnit až po čáru MIN na láhvi. Různé množství cukru v nápojích způsobuje jejich odlišnou reakci a sycení, takže krátké stlačení páky minimalizuje nadměrné pění. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otočte červeným spínačem na produktu FusionCap™ zpět do polohy úplně vlevo, abyste zpomalili uvolňování tlaku. Jakmile pěna ustoupí, pomalu otočte spínačem do středové polohy a poté do polohy úplně vpravo.</li> </ul> |

### TIP

Každých 30 dní namočte produkt FusionCap™ na 5 minut do vody o teplotě max. 40 °C



## 5. HIBAELHÁRÍTÁS

| PROBLÉMA                                                                         | LEHETSÉGES OKOK                                                                                                                                                                                                                                      | EGYSZERŰ MEGOLDÁSOK                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Apró jégdarabok a palackban.</b>                                              | Szénsavasítás közben a palackban apró jégdarabok jelenhetnek meg, amelyek hamar elolvadnak.                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az egyes lenyomásokkor rövidebb ideig húzza meg a kart, hogy ne romoljon a szénsavasítás hatékonysága.</li> </ul>                                                                                                            |
| <b>A készülék alig vagy egyáltalán nem szénsavasít.</b>                          | <p>Lehetséges, hogy a CO<sub>2</sub>-patron majdnem vagy teljesen üres.</p> <p>MEGJEGYZÉS: Hideg víz használata esetén nagyobb hatékonyságú a szénsavasítás.</p>                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a patronrt egy telire.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a CO<sub>2</sub>-patron megfelelően a helyére van-e csavarva.</li> </ul>                                                                                       |
| <b>A palackot nem lehet eltávolítani a FusionCap™-ből.</b>                       | Nem lett kiengedve a felesleges CO <sub>2</sub> .                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fordítsa a FusionCap™ piros kapcsolóját teljesen jobbra az összes nyomás kiengedéséhez.</li> </ul>                                                                                                                           |
| <b>A gyümölcslevek és más, víztől eltérő folyadékok túl hamar felhabosodnak.</b> | A víztől eltérő folyadékokat nem szabad a palack MIN vonalánál tovább tölteni. Az italok a bennük lévő cukor változó aránya miatt eltérő módon reagálnak és szénsavasodnak, és a kar rövid ideig tartó lenyomásaival minimalizálható a túlhabosodás. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fordítsa vissza a FusionCap™ piros kapcsolóját a bal oldali állásba a nyomás kiengedésének lelassításához. Miután a hab eltűnt, lassan fordítsa a kapcsolót a középső állásba, mielőtt teljesen jobbra fordítaná.</li> </ul> |

### TIPP

Áztassa a FusionCap™-et 30 naponta legfeljebb 40 °C-os vízbe 5 percen át

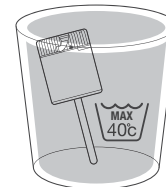


## 5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                                                               | MOŽNÁ PRÍČINA                                                                                                                                                                                                     | JEDNODUCHÉ RIEŠENIA                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Malé kúsky ľadu vo fľaši.</b>                                                      | Počas sýtenia sa vo fľaši môžu objaviť malé kúsky ľadu, ktoré sa rýchlo roztopia.                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Každé stlačenie urobte kratšie, aby sa neovplyvnila účinnosť sýtenia.</li> </ul>                                                                                                           |
| <b>Nápoj je málo alebo vôbec nasýtený.</b>                                            | <p>Zásobník CO<sub>2</sub> je pravdepodobne prázdny alebo čoskoro bude úplne prázdny.</p> <p>POZNÁMKA: Studená voda tiež maximalizuje sýtenie.</p>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte zásobník za plný.</li> <li>Skontrolujte, či je zásobník CO<sub>2</sub> správne priskrutkovaný na svojom mieste.</li> </ul>                                                         |
| <b>Fľašu nie je možné vybrať z FusionCap™.</b>                                        | Prebytočný CO <sub>2</sub> sa úplne neuvolnil.                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Otočte červeným spínačom na FusionCap™ úplne doprava, aby ste uvoľnili všetok tlak.</li> </ul>                                                                                             |
| <b>Džús alebo iné tekutiny, ktoré nie sú na vodnej báze, sa príliš rýchlo spenia.</b> | Tekutiny, ktoré nie sú na vodnej báze, sa nesmú plniť až po rysku MIN na fľaši. Rôzne množstvá cukru v nápojoch spôsobujú ich rôznu reakciu a sýtenie, takže krátke stlačenie páky minimalizuje nadmerné penenie. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Otočte červený spínač na FusionCap™ späť doľava, aby ste spomalili uvoľňovanie tlaku. Keď pena opadne, pomaly otočte spínač do strednej polohy a potom ho otočte úplne doprava.</li> </ul> |

### TIP

Namáčajte FusionCap™ každých 30 dní do vody s maximálnou teplotou 40 °C po dobu 5 minút



## 5. TÕRGETE LAHENDAMINE

| PROBLEEM                                                                                                                                                                                                                | VÕIMALIK PÕHJUS                                                                                       | LIHTSAD LAHENDUSED                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pudelis on väikesed jäätükid.</b>                                                                                                                                                                                    | Gaseerimisel võivad pudelisse ilmuda väikesed jäätükid, mis kiiresti sulavad.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lühendage iga vajutust nii, et gaseerimistõhusus ei kannata.</li> </ul>                                                                                                                              |
| <b>Gaseerimine on nõrk või puudub.</b>                                                                                                                                                                                  | CO <sub>2</sub> balloon võib olla peaaegu või päris tühi.<br>MÄRKUS: külm vesi suurendab gaseerimist. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Paigaldage täis balloon.</li> <li>Kontrollige, kas CO<sub>2</sub> balloon on nõuetekohaselt kinni keeratud.</li> </ul>                                                                               |
| <b>Pudelit ei saa FusionCap™-ist välja.</b>                                                                                                                                                                             | Liigne CO <sub>2</sub> pole lõpuni välja lastud.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Keerake FusionCap™-i punane lüliti lõpuni paremale, et kogu rõhk välja lasta.</li> </ul>                                                                                                             |
| <b>Mahl või muu vedelikke peale vee ei tohiks pudelisse panna üle MIN-märgi. Erineva suhkrusisalduse tõttu reageerivad ja gaseeruvad need erinevalt ning hoova lühikesed vajutused minimeerivad liigset vahutamist.</b> |                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Keerake FusionCap™-i punane lüliti tagasi vasakule, et rõhu väljalaskmist aeglustada. Kui vaht on alla vajunud, keerake lüliti aeglaselt keskmisesse asendisse, seejärel lõpuni paremale.</li> </ul> |

### SOOVITUS

Leotage FusionCap™-i iga 30 päeva järel max 40 °C vees 5 minutit



5m

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| ПРОБЛЕМА                                                                         | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                                                                                                                                                                                                                                               | ПРОСТЫЕ РЕШЕНИЯ                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>В бутылке небольшие кусочки льда.</b>                                         | Во время газирования в бутылке могут появиться и быстро растаять небольшие кусочки льда.                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сократите время каждого нажатия, чтобы эффективность газирования не пострадала.</li> </ul>                                                                                                                                           |
| <b>Газирование незначительное или отсутствует.</b>                               | Баллон с CO <sub>2</sub> может быть почти пустой или пустой.<br><br>ПРИМЕЧАНИЕ: Холодная вода также максимально повышает газирование.                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замените баллон на полный.</li> <li>Проверьте, плотно ли был завинчен баллон с CO<sub>2</sub>.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <b>Бутылку не удается вынуть из FusionCap™.</b>                                  | Избыток CO <sub>2</sub> не был полностью выпущен.                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните красный переключатель на Fusion Cap™ до упора вправо, чтобы сбросить давление.</li> </ul>                                                                                                                                  |
| <b>Сок или другие жидкости, не содержащие воду, слишком быстро вспениваются.</b> | Жидкости, не содержащие воду, не следует наливать выше минимальной отметки на бутылке. Разное количество сахара в напитках приводит к тому, что они реагируют и газуются по-разному, поэтому короткие нажатия на рычаг минимизируют чрезмерное пенообразование. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните красный переключатель на FusionCap™ обратно влево, чтобы замедлить сброс давления. После того как пена спадет, медленно поверните переключатель в центральное положение, а затем поверните его до упора вправо.</li> </ul> |

## СОВЕТЫ

Через каждые 30 дней замачивайте FusionCap™ в воде с температурой не более 40°C в течение 5 минут

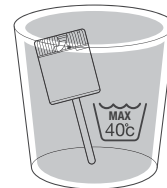


## 5. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

| PROBLEMA                                                                    | GALIMOS PRIEŽASTYS                                                                                                                                                                                                      | LENGVI SPRENDIMAI                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Maži ledo gabalėliai butelyje</b>                                        | Butelyje gali atsirasti mažų ledo gabalėlių, greitai ištirpstančių karbonizuojant.                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sutrumpinkite kiekvieną paspaudimą, kad nenukentėtų karbonizacijos efektyvumas.</li> </ul>                                                                                                           |
| <b>Mažai arba visai nėra burbuliukų</b>                                     | Galbūt CO <sub>2</sub> balionas beveik arba visai tuščias.<br><br>PASTABA: šaltas vanduo taip pat didina karbonizaciją.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite balioną pilnu.</li> <li>Patikrinkite, ar CO<sub>2</sub> balionas tinkamai prisuktas.</li> </ul>                                                                                           |
| <b>Iš „FusionCap“ nepavyksta išimti butelio</b>                             | liki galo neišleistas CO <sub>2</sub> perteklius.                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pasukite raudoną „FusionCap“ jungiklį iki galo į dešinę, kad išleistumėte visą slėgį.</li> </ul>                                                                                                     |
| <b>Sultys ar kiti skysčiai, kuriuose nėra vandens, per greitai suputoja</b> | Nevandeninių skysčių negalima pilti daugiau nei iki MIN linijos ant butelio. Dėl skirtingo cukraus kiekio gėrimai reaguoja ir karbonizuojasi skirtingai, todėl svirtį spaudžiant trumpai perteklinis putojimas sumažės. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pasukite raudoną „FusionCap“ jungiklį iki galo į kairę, kad sulėtėtų slėgio išleidimas. Kai gėrimas nustos putoti, lėtai pasukite jungiklį į vidurinę padėtį, o tada – iki galo į dešinę.</li> </ul> |

## PATARIMAS

Kas 30 dienų 5 minutėms pamerkite „FusionCap“ į ne aukštesnės kaip 40 °C temperatūros vandenį.



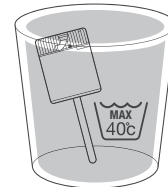


## 5. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

| PROBLĒMA                                                         | IESPĒJAMIE CĒĻŅI                                                                                                                                                                                                                                      | VIEGLI RISINĀJUMI                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nelieli ledus gabaliņi pudelē.</b>                            | Gāzēšanas laikā pudelē var parādīties nelieli ledus gabaliņi, kas ātri izkūst.                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saīsiniet katru spiešanas reizi, lai saglabātu gāzēšanas efektivitāti.</li> </ul>                                                                                                                                       |
| <b>Maz gāzēšanas vai gāzēšanas nav vispār.</b>                   | <p>CO<sub>2</sub> tvertne var būt gandrīz tukša vai tukša.</p> <p>PIEZĪMES: Gāzēšanas efektivitāti uzlabo arī auksts ūdens.</p>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aizstājiet tvertni ar pilnu tvertni.</li> <li>• Pārbaudiet, vai CO<sub>2</sub> tvertne ir pareizi ieskrūvēta.</li> </ul>                                                                                                |
| <b>Pudeli nevar noņemt no FusionCap™.</b>                        | CO <sub>2</sub> pārpalikums nav pilnībā izlaists.                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pagrieziet FusionCap™ sarkano slēdzi līdz galam pa labi, lai pilnībā izlaistu spiedienu.</li> </ul>                                                                                                                     |
| <b>Sula vai citi šķidrumi, kas nav ūdens, pārāk ātri uzpufo.</b> | Šķidrumus, kas nav ūdens, nedrīkst uzpildīt, pārsniedzot uz pudeles norādīto MIN līmeni. Dažāds cukura daudzums dzērienos izraisa atšķirīgu to reakciju un gāzēšanu, tāpēc varat samazināt pārmērīgu putu veidošanos, vairākkārt īsi nospiežot sviru. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pagrieziet FusionCap™ sarkano slēdzi atpakaļ pa kreisi, lai palēninātu spiediena izlaišanu. Kad putas ir nogājušas, lēni pagrieziet slēdzi uz centrālo pozīciju un pēc tam pagrieziet to līdz galam pa labi.</li> </ul> |

### PADOMS

Ik pēc 30 dienām uz 5 minūtēm iemērciet FusionCap™ ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz 40 °C



## 5. SORUN GİDERME

| SORUN                                                              | OLASI NEDENLER                                                                                                                                                                                                                                                                              | KOLAY ÇÖZÜMLER                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Şişede küçük buz parçaları.</b>                                 | Karbonlama esnasında şişede küçük buz parçaları görünebilir ve bunlar hızlıca erir.                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Karbonlama verimliliğinin etkilenmemesi için, kısa kısa basın.</li> </ul>                                                                                                                                 |
| <b>Karbonlama düşük düzeyde veya hiç yok.</b>                      | CO <sub>2</sub> kabı boşalmak üzere ya da boş olabilir.<br>NOT: Soğuk su da karbonlamayı maksimuma çıkarır.                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kabı dolu bir kapla değiştirin.</li> <li>CO<sub>2</sub> kabının yerine düzgün oturtulduğunu kontrol edin.</li> </ul>                                                                                      |
| <b>Şişe, FusionCap™'ten çıkarılamıyor.</b>                         | Fazla CO <sub>2</sub> tamamen salınmamıştır.                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Basıncı bütünüyle salmak için, FusionCap™ üzerindeki kırmızı anahtarı tamamen sağa doğru çevirin.</li> </ul>                                                                                              |
| <b>Su dışı diğer sıvılar ya da meyve suyu çok çabuk köpürüyor.</b> | Su dışı sıvılar, şişe üzerindeki MIN çizgisini geçecek şekilde doldurulmamalıdır. İçeceklerdeki değişen şeker miktarları, farklı şekilde reaksiyon göstermelerine ve karbonlanmalarına neden olur, bu nedenle kola kısa süreli basıldıığında, aşırı köpürme durumu minimuma indirilecektir. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Basıncı salmayı yavaşlatmak için, FusionCap™ üzerindeki kırmızı anahtarı tekrar sola doğru çevirin. Köpük kaybolduğunda, düğmeyi yavaşça orta konuma getirin ve ardından tamamen sağa çevirin.</li> </ul> |

### İPUCU

FusionCap™'i 30 günde bir, maksimum 40°C su içine 5 dakika süreyle batırın



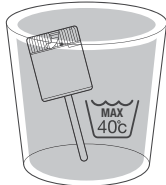
## 5.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة                                                          | الأسباب المحتملة                                                                                                                                                                                                                         | حلول سهلة                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تظهر قطع ثلج في الزجاج.                                          | قد تظهر قطع صغيرة وتذوب سريعًا في الزجاج أثناء عملية الكربنة.                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• قلل مدة الضغط حتى لا تتأثر كفاءة عملية الكربنة.</li> </ul>                                                                                                                           |
| كربنة قليلة أو لم تنجح عملية الكربنة.                            | علبة غاز ثاني أكسيد الكربون فارغة أو على وشك أن تصبح فارغة.<br>ملاحظة: يزداد الماء البارد أيضًا من عملية الكربنة.                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• استبدل العلبة بعلبة ممتلئة.</li> <li>• تحقق من تركيب علبة غاز ثاني أكسيد الكربون بشكل صحيح في مكانها.</li> </ul>                                                                     |
| يتعذر فك الزجاج من FusionCap™.                                   | لم يتم تحرير غاز ثاني أكسيد الكربون الزائد بالكامل.                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• أدر المفتاح الأحمر الموجود على FusionCap™ إلى الجانب الأيمن لتحرير كل الضغط.</li> </ul>                                                                                              |
| تتكون رغوة على العصير أو السوائل الأخرى بخلاف الماء بسرعة كبيرة. | لا يجب إضافة سوائل بخلاف الماء بمقدار يزيد عن خط MIN (الحد الأدنى) الموجود على الزجاج. تؤدي الكميات المتغيرة من السكر في المشروبات إلى تفاعلها مع الكربونات بشكل مختلف، لذا فإن عمليات الضغط القصيرة على الزجاج ستقلل من الرغوة الزائدة. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• أدر المفتاح الأحمر الموجود على FusionCap™ مرة أخرى إلى اليسار لإبطاء عملية تحرير الضغط. بمجرد أن تتبدد الرغوة، أدر المفتاح ببطء إلى الموضع المركزي قبل تدويره إلى اليمين.</li> </ul> |

## تلميح

انقع FusionCap™ كل 30 يومًا في ماء بدرجة حرارة لا تزيد عن 40 درجة مئوية لمدة 5 دقائق





For more information on:

• Cleaning • Troubleshooting • Useful Tips and Warranty

Check out the website, visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

**DE** Weitere Informationen zur • Reinigung • Störungsbehebung • Nützliche Tipps und Garantie • Besuchen Sie unsere Website: [www.sageappliances.com/eu/de/](http://www.sageappliances.com/eu/de/)

**FR** Pour plus d'informations sur : • Nettoyage • Dépannage • Conseils utiles et Garantie • Consultez le site Web, à la page [www.sageappliances.com/eu/fr/](http://www.sageappliances.com/eu/fr/)

**NL** Voor meer informatie over: • Reiniging • Problemen oplossen • Handige tips en garantie • Ga naar de website op [www.sageappliances.com/eu/nl/](http://www.sageappliances.com/eu/nl/)

**IT** Per ulteriori informazioni su: • Pulizia • Risoluzione dei problemi • Consigli utili e garanzia • Visitare il sito Web [www.sageappliances.com/eu/it/](http://www.sageappliances.com/eu/it/)

**ES** Para más información sobre: • Limpieza • Resolución de problemas • Consejos útiles y Garantía • Consulta nuestro sitio web [www.sageappliances.com/eu/es/](http://www.sageappliances.com/eu/es/)

**PT** Para mais informações sobre: • Limpeza • Resolução de problemas • Sugestões úteis e Garantia • Consulte o website, visite [www.sageappliances.com/eu/pt/](http://www.sageappliances.com/eu/pt/)

**PL** Aby uzyskać więcej informacji na następujące tematy: • Czyszczenie • Rozwiązywanie problemów • Przydatne wskazówki i gwarancja  
Odwiedź naszą witrynę [www.sageappliances.com/pl/pl/](http://www.sageappliances.com/pl/pl/)

**SV** För mer information om: • Rengöring • Felsökning • Användbara tips och garanti  
• Kolla in webbplatsen, besök [www.sageappliances.com/se/sv/](http://www.sageappliances.com/se/sv/)

**NO** For mer informasjon om: • Rengjøring • Feilsøking • Nyttige tips og garanti  
• Se nettsiden, besøk [www.sageappliances.com/no/nb/](http://www.sageappliances.com/no/nb/)

**FI** Lisätietoja puhdistuksesta ja ongelmanratkaisusta sekä hyödyllisiä vinkkejä ja takuutiedot saat osoitteesta [www.sageappliances.com/fi/fi/](http://www.sageappliances.com/fi/fi/)

**DA** Læs mere om: • Rengøring • Fejlfinding • Nyttige tips og garanti  
• Gå ind på vores hjemmeside, [www.sageappliances.com/dk/da/](http://www.sageappliances.com/dk/da/)

**CS** Další informace o tématech: • Čištění • Řešení problémů • Užitečné tipy a záruka • Podívejte se na náš web [www.sagecz.cz/](http://www.sagecz.cz/)

**HU** További információkért a • tisztításról • hibaelhárításról  
• hasznos tippekről és a jótállásról • látogasson el webhelyünkre a [www.sagehu.hu/](http://www.sagehu.hu/) címen

**SK** Viac informácií nájdete na: • Čistenie • Riešenie problémov • Užitočné tipy a záruka • Pozrite si webové lokality, navštívte [www.sagesk.sk/](http://www.sagesk.sk/)

**ET** Lisateavet: • puhastamise • tõrkeotsingu • kasulike nõuannete  
ja garantii kohta leiate veebisaidilt [www.stollar.eu/](http://www.stollar.eu/)

**RU** Для получения дополнительных сведений относительно:  
• Очистки • Устранения неисправностей • Полезных советов  
и гарантии, • перейдите на вебсайт [www.stollar.eu/](http://www.stollar.eu/)

**LT** Daugiau informacijos: • Valymas • Trikių šalinimas • Naudingi  
patarimai ir garantija • Skaitykite svetainėje: [www.stollar.eu/](http://www.stollar.eu/)

**LV** Plašāka informācija par: • Tīrīšanu • Problēmu novēršanu • Noderīgiem  
padomiem un garantiju • Apmeklējiet tīmekļa vietni: [www.stollar.eu/](http://www.stollar.eu/)

**TR** • Temizlik • Sorun Giderme • Yararlı İpuçları ve Garanti  
hakkında fazla bilgi almak için web sitesini ziyaret edin:  
[www.enplus.com.tr/sage-marka-urunler/](http://www.enplus.com.tr/sage-marka-urunler/)

**AR** للحصول على مزيد من المعلومات حول: • التنظيف • استكشاف  
الأخطاء وإصلاحها • تلميحات مفيدة والضمان

6.



**BILT.** × **Sage**



GBR

BRG Appliances Limited  
86–90 Paul Street, London, EC2A 4NE,  
United Kingdom  
Freephone (UK Landline): 0808 178 1650  
Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970

DEU

AUT

Sage Appliances GmbH  
Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld,  
Deutschland  
Deutschland: 08005053104  
Österreich: 0800 80 2551

FRA

Sage Appliances France SAS  
Siège social : 66 avenue des Champs  
Élysées – 75008 Paris  
879 449 866 RCS Paris  
France: 0800 903 235

IRE

Ireland  
1800 932 369

ITL

Italy  
800 909 773

BEL

Belgium  
0800 54 155

NLD

Netherlands  
0800 020 1741

LUX

Luxembourg  
800 880 72

CHE

Switzerland  
0800 009 933

ESP

Spain  
900 838 534

POR

Portugal  
0800 180 243

NO

Norway  
80 024 976

SE

Sweden  
0200 123 797

DK

Denmark  
80 820 827

FI

Finland  
0800 412 143

Registered in England & Wales No. 8223512  
Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)  
Registered in France No. 879 449 866 RCS

**EN** Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

**DEU** Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**FRA** En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

**ITL** A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

**NLD** Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

**ESP** Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

**POR** Devido à melhoria contínua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

**DK** På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

**SE** På grund av kontinuerlig produktförbättring kan produkterna som visas i illustrationerna och fotografierna i detta dokument skilja sig något från den faktiska produkten.

**FI** Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena kuvituksen tuotteet eivät välttämättä ole täysin samankaltaisia kuin varsinainen tuote.

**NO** På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produktene som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

Copyright BRG Appliances 2023

BCA800 / SCA800 EU SG21\_D23

**Sage**<sup>TM</sup>

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)